



# தமிழ் நாயன் 2011



றோயல் கல்லூரி தமிழ் இலக்கிய மன்றம்



# VENUGA TEXTILES

*Lowest prize, biggest collections...*



- ☆ *Fancy sarees*
- ☆ *Designer sarees*
- ☆ *Blouse meterial*
- ☆ *Wedding silks*
- ☆ *Fancy silks*
- ☆ *Designer silks*
- ☆ *Children's ready-made*
- ☆ *Suiting & shirting*
- ☆ *Dhotis*
- ☆ *Churidar & dress meterial*
- ☆ *Branded shirts*
- ☆ *Ethnic wear*
- ☆ *Wedding suits*
- ☆ *Men's ready-made*
- ☆ *Skirt & blouse*

*No.90, Bazar street, Vavuniya*

*Tel: 024-2225163*

*Mobile: 0777680954*



ரோயல் கல்லூரி  
தமிழ் இலக்கிய மன்றம்  
பெருமையுடன் வழங்கும்

# "கலை விழா 2011"

13. 11. 2011 ஞாயிற்றுக்கிழமை, மாலை 04. 01 மணி  
ரோயல் கல்லூரி "நவரங்கஹல்"

பிரதம விருந்தினர்  
திரு. எம்.கே. ராகவன்  
(ஐனாதிபதியின் தொடர்புபடல் பணியாளர்)

கௌரவ விருந்தினர் :  
திரு. எச். ஏ. உபாலி குணசேகர  
(அதிபர் - ரோயல் கல்லூரி)

Royal College  
Tamil Literary Association  
Proudly presents

## "Kalai Vizha 2011"

Sunday, 13th November 2011, at 04.01 p.m  
Royal College, "Navarangahala"

Chief Guest  
Mr. M. K. Rahulan  
Director - President Communication

Guest of Honour  
Mr. H.A. Upali Gunasekara  
Principal - Royal College



# HIRUNI MOTORS (PVT) LTD.



Danith Priyashantha  
Managing Director

Importers of reconditioned & brand new motor vehicles  
from japan, thailand, singapore.

No.269, High level road, kirulapone, Colombo-05  
Tel/Fax : 282528 Mobile: 0777 382575  
Email : autorosdanith@yahoo.com



**HIRUNI**  
AFTER CARE  
GUARANTEE



திசைமாறும் உலகினிலே  
திக்கற்று நிற்கையிலே  
பாரெங்கும் வாழ்ந்திடினும்  
பார்ப்பாரற்றுப் போகையிலே ....

சொந்த மண்ணிலே  
சோற்றுக்கு அழகையிலே  
முன்னாள் சகோதரர்கள்  
முதுகைப் பதம் பார்க்கையிலே .....

வாவென்று எமையழைத்து  
வருடிப் புன்னகைத்து  
எம் தமிழருக்காய் ஒரு  
வேழம் படையமைத்து

அவர் குருதிக் கனல்களிலே  
தமிழ் வீரம் செரிக்கச் செய்து  
அவர் பரிதிக் கண்களிலே  
தீச்சுடர் ஒளிரச் செய்து

வெற்றிகளும் தோற்றுப்போகும்  
தோல்விகளும் போற்றிப்பாடும்  
வேத்தியர் நாமம் தனை  
மகுடம் தரிக்கத் தந்த எம்

வேத்திய தாய்க்கு  
இந்நூல்

# சுமர்ப்பணம்



J. Harshanth



J. Praveen

S. Aravindh

S. Anushan

A. Daniel

P. M. Nimalan

S. Nishanthan

A. T. Arunn

A. H. M. Afrath

A. Athas

C. Arun Divabar

12MSE









*With Best Compliments*

*from*



**New Devan Stores**

No. 22, Mill Road,  
Vavuniya.





# SCHOOL OF OUR FATHERS

Words and Music by Mr. H.L. Reed, Principal 1921-1932

Thy spirit first to life awoke  
In eighteen hundred and thirty five  
Beneath the sway of Marsh and Boake  
Thenceforth did Laney's learning thrive

## Refrain

School where our fathers led the way before us  
Learnt of books and learnt of men; through thee we'll do the same  
True to our watchword "Disce Aut Discede"  
We will learn of books and men, and learn to play the game

Within thy shade our fathers trod  
The path that leads to man's estate;  
They have repaid the debt they owed;  
They kept thy fame inviolate.

## Refrain

And we their loyal sons now bear  
The torch, with hearts as sound as oak;  
Our lusty throats now raise a cheer  
For Hartley, Harward, Marsh and Boake.



"Nature does not hurry, yet everything is accomplished"

- Lao Tsa

**With Best Wishes**

*from*

**Ashwin Ganesh Balaratnarajah**

**F. C**





தமிழ் நயம்  
2011

## வதனத்தின் முகப்பில்

தமிழரின் திறம் அறிந்து  
அவர்தம் புகழறிந்து  
யொறுக்காத பகைவர்கள்  
செருக்கோடு எமையடைந்து

அவர் தோழமை காட்டி  
எம் வேழவர் நெஞ்சில்  
விடந்தனை பறித்து  
இடந்தனை பறிக்கையில்

திட்டங்கள் பல தீட்டி நம்  
கொட்டங்கள்தனை சாய்த்த பல  
எட்டிய சகோதரரும்  
எம்மோடு வாழ்கையில்

வெறியிடித்த ஓநாய்கள்  
குறிபார்த்து உனைசாய்க்க  
கர்ச்சிக்கும் சிங்கமாய்  
கடைசி முச்சுவரை  
மறத்தமிழன் மரபுபேணி  
தமிழருக்காய் வாழ்ந்து  
தமிழனுக்காய் மான்ட  
ஒற்றைத் தலைவன்

மன் காவுகொண்டதனால்  
இற்றை வரைக்கும்  
மனங்களிலே வாழும்  
ஒற்றைத் தமிழன்  
கட்டவொம்மன்  
வரலாறுகள் மறந்தாலும்  
தரவேடுகள் மறைந்தாலும்

உன் மறத்தமிழ்  
வீரத்துக்காய்  
வேத்தியர் மனங்களில்  
என்றுமே வாழ்ந்துகொண்டிருப்பாய்.  
—ஹர்ஷாந்த்

நோயல் கல்லூரி தமிழ் இலக்கிய மன்றம்







*With Best Compliments*

*from*



# **SAHANA ENTERPRISES**

**IMPORTERS, GENERAL MERCHANTS &  
COMMISSION AGENTS**

No. 175A, 5th Cross Street,  
Colombo 11, Sri Lanka.  
Tel : 011 2334454, Fax : 011 2348133  
Mobile : 077 3260199









*With Best Compliments*

*from*



# **R.T. OIL STORES**

**IMPORTERS OF EDIBLE OIL  
GENERAL MERCHANTS & COMMISSION AGENTS**

No. 77, 79, Wolfendhal Street,  
Colombo 13.

Tel : 011-2391352, 2391353

Fax : 011-2391353

No. 178, Colombo Street,  
Kandy.

Tel : 081-2202203

Fax : 081-4474909

Mobile : 077-3260199









*With Best Compliments*

*from*



# **PARTHI BROTHERS**

**GENERAL MERCHANTS & COMMISSION AGENTS**

# 123, 5th Cross Street,  
Colombo 11.

Tel : 011-4555552, 011-5738155, 011-5736595,  
011-4377076

Mobile : 077-2311425





## Message from the Principal



It is with my great pleasure, I contribute this message to the souvenir "Thamil nayam" of 2011 which will be published on the day of "Kalai vizha"

It is important to inculcate culture and aesthetic sense in the young minds. Literature, Drama & music mould them and encourage their minds to be active always. Tamil literary association of Royal college venture into subjects like these to promote aesthetic sense which is rare in this competitive world, for the past 73 years. It is commendable for an association to be alive for such long years.

I take this opportunity to thank the teacher in-charge and the members of the organizing comity for their untiring efforts taken to create aesthetic sense and skills among young generation in this modern information era.

I wish this association many more successful years.

H.A.U Gunasekara.  
Principal.  
Royal college.







*With Best Compliments*

*from*

*Sole Agent for*

**KHIND**  
ELECTRICAL HOME APPLIANCES

**Mistral**  
The Cool Air Specialist

**CROWN**  
AUDIO VISUAL KOREAN SETS

**DIGITAL AIR CONDITIONER**

**FABER**  
A Step Up In Class

***Crescent*** ***Lanka Trading***

Dealers in Electrical, Household Appliances, Furniture,  
Audio/Video Components etc.

**Showroom**

587, Galle Road, Wellawatte,  
Colombo 06. Sri Lanka.

Tel : 2559561, Fax : 2559560





## Message from the Vice Principal



It is with my great pleasure, to contribute a few words to "Thamizhi nayam" souvenir which is published to mark the "Kalai Vizha" another important event of the college calendar of the year 2011.

It is said that unity is strength. By organizing such event students gain strength and power which are needed for peace and harmony. Subsequently it will lead to mutual understanding with other nation and everyone feels that they represent the human race. Today we need people who possess such kind of attitude and who can apply their knowledge for the betterment of the country.

Let me thank the Teacher in charge Mr. Jeyakumar for guiding the members of the society on the correct path.

Mr. Sarath Keerthisena  
Senior Deputy Principal







*With Best Compliments*

*from*



**Bambalapitiya Gemrich Shoe Co.**

*Gemrich Home Needs & Pharmaceutical*

No. 02, Government Flats,  
266, Galle Road, Bambalapitiya. Colombo 04.  
Tel : 2585848, 2555631



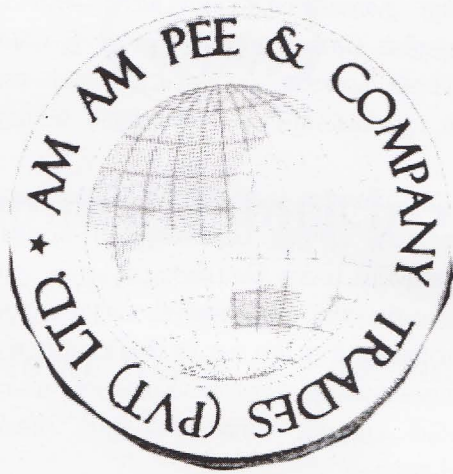






*With Best Compliments*

*from*



No. 32, St. John's Road,  
Colombo 11.

Tel : 011 2422126, 011 2325193

Fax : 011 4610176









With Best Compliments

from



# Ranjitha Traders

---

*Importers, General Merchants & Commission Agents*

---

No. 180, Colombo Steet,  
Kandy, Sri Lanka.  
Tel : 081-2232350, 081-2229155  
Fax : 081-2229156

No. 121, 5th Cross Street,  
Colombo 11  
Sri Lanka.  
Tel : 011-2422830/40  
Fax : 011-2422850





றோயல் கல்லூரி

ஊர்

தமிழ் இலக்கிய மன்றம்

## தமிழ்த்துறைப் பொறுப்பாசிரியையின் ஆசீச் செய்தி

கொழும்பு றோயல் கல்லூரியின் தமிழ் இலக்கிய மன்றத்தின் கலை விழாவும், அதன் அடையாளமாக வெளியிடப்படும் “தமிழ் நயம்” மலரும், ஆண்டு தோறும் மிகச் சிறப்பான விழாவாகவும், மலராகவும் போற்றப்பட்ட வரலாறுண்டு. பாடசாலை மட்டச் சங்கங்கள், கழகங்களில் முதல் பத்துக்குள் இருந்த மன்றம் தமிழ் இலக்கிய மன்றமாகும். அம் மன்றத்தின் வெளியீடான தமிழ்நயத்தின் ஊடாக உங்களோடு கருத்துக்களைப் பகிர்ந்து கொள்வதில் சந்தோஷம் அடைகின்றேன்.

இனத்தின் இருப்பை அவர்களின் அக் காலத்தின் இலக்கியங்கள் படம் பிடித்துக் காட்டும் என்பார்கள். வரலாற்று ஆராய்ச்சியில் இலக்கியங்களின் ஆய்வும் முக்கிய பங்கெடுக்கிறது. எமக்கு பின்வரும் எம் எதிர்காலச் சந்ததியினர் எமது சமகால இலக்கியங்களை வைத்தே எம் வாழ்வியல் சிறப்பை, கலாச்சாரத்தை, பண்பாட்டை அளவிடுவார்கள். எனவே எமது எல்லா ஆக்கங்களிலும் வெளியீடுகளிலும் உயர் அந்தஸ்துக் காணப்பட வேண்டும். 70 ஆண்டுகளுக்கு மேலாக உன்னத தமிழ்ப்பணியை ஆற்றிவரும் தமிழ் இலக்கிய மன்றத்தின் இவ்வாண்டுக்கான செயற்குழுவை வாழ்த்துவதுடன் தங்களின் விழாவும், தமிழ் நயமும் போற்றப்படும் வகையில் தங்கள் தங்கள் பணியில் ஈடுபடுமாறு கேட்டுக் கொள்கின்றேன்.

நீண்ட வரலாற்றைக் கொண்ட தமிழ் இலக்கிய மன்றத்தின் எல்லா நிகழ்வுகளும் சிறப்பாக அமைய இறையாசியை வேண்டுகின்றேன்.  
நன்றி

அன்புடன்

ரஞ்சினி பிரேம்நாத்

தமிழ்த்துறைப் பொறுப்பாசிரியை







*With Best Compliments*

*from*

# **LOOK STEEL**

*Importers & General Hardware Merchants*

333-2/1A, Old Moor Street, Colombo 12, Sri Lanka.

Tel : 009411-2342684, Fax : 009411-2342684

Email : [looksteel@hotmail.com](mailto:looksteel@hotmail.com)







*With Best Compliments*

*from*

# **AMRO SUGARS**

**IMPORTERS DISTRIBUTERS OF SUGAR AND AGRO  
COMMODITIES**

**AMRO SUGARS**

187/2, 5th Cross Street, Colombo 11, Sri Lanka.

Tel : +94 11 2424063-64-67, +94 11 2459179, +94 11 2332637

Fax : +94 11 2424062 Direct : +94 11 4892133

Email : [amrosugars@yahoo.com](mailto:amrosugars@yahoo.com)



றோயல் கல்லூரி

ஊர் இலக்கிய மன்றம்

தமிழ் இலக்கிய மன்றம்

## மன்றத் தலைவரின் மனதிலிருந்து ....



“தமிழுண்டு தமிழ் மக்களுண்டு நல்ல தமிழுக்கு செய்வோம் நாளும் நல்ல தொண்டு.”

றோயல் கல்லூரியின் தமிழ் இலக்கிய மன்றமானது தமிழ்தாய்க்கு மகுடம் சூட்டுமுகமாக ஒழுங்கு செய்துள்ள 73வது அகவையான கலைவிழா 2011 நிகழ்வின் ‘தமிழ்நயம் 2011’ இதழின் ஊடாக உங்கள் அனைவரையும் சந்திப்பதில் மிக்க மகிழ்ச்சி.

‘பாரெங்கும் பரவட்டும் பைந்தமிழ்’ எனும் எமது மகுடவாக்கின் கீழ் இயங்கிக் கொண்டிருக்கும் எமது மன்றமானது நம் செந்தமிழ் மொழியை என்றும் சரியவிடாது தூக்கி நிறுத்தும் முகமாக, மாறும் உலகின் மரபிற்கேற்ப இணையத்திலும் தமிழைப் பறைசாற்றிக் கொண்டிருக்கிறது.

எம் மன்றமானது எமது பாடசாலை மாணவர்களினதும் வெளிப்-பாடசாலை மாணவர்களினதும் தமிழ் அறிவையும், ஆளுமையையும் வெளிக்-கொணரும் முகமாக பல்வேறுபட்டத் தமிழ்த் திறன் காண் போட்டிகளையும் நிகழ்வுகளையும் நடாத்தி, அவற்றில் வெற்றியும் கண்டுள்ளது.

தமிழையும், அதன் கலாசாரத்தையும், தமிழ்த் தனித்துவத்தையும், எம் மகத்துவத்தையும் மங்கவிடாது, அதை மென்மேலும் மலர வைக்க எம்மால் இயன்ற வரை பாடுபட்டுள்ளோம். இருப்பினும் இன்னும் எமக்கிருக்கும் பல நிறைவேறாக் கனவுகளை எம்மைத் தொடர்ந்து வரும் இளம் வேத்திய வேங்கைகள் நிறைவேற்றுவர். வேத்தியர்களின் வெற்றிப்பயணம் தொடரும்.

இ. பிரணவன்  
மன்றத் தலைவர்







*With Best Compliments*

*from*



# **Shop & Save**

**Mini Market**  
**04, Nelson Place, Colombo 06**







*With Best Compliments*

*from*



**GAURAV IMPORTS (PVT) LTD**

*Importes of all food items*

68A, 4th Cross Street, Colombo 11, Sri Lanka.

Tel : +94 11 2380130, 2380131, 2399832, 4899006

Fax : +94 11 2473439 Mob : +94 777 780931

Email : [gauravimports@sltnet.lk](mailto:gauravimports@sltnet.lk)



# OFFICE BEARERS 2011

PRESIDENT

MR.H.A.U.GUNESKARA

SENIOR VICE PRESIDENT

MR.S.R.JEYAKUMAR

SENIOR TREASURER

MR.S.K.SOTHILINGAM

VICE PRESIDENTS

MS. S. KATHIRGAMATHAMBY MR.S.SIVAKUMAR

MR.V.SHANTHAKUMAR MRS.V.SARVANANTHA

MRS.I.M.ANSARY

CHAIRMAN

R.PIRANAVAN

SECRETARY

K.SASIBALAN

ASSISTANT SECRETARY

T.RAGURAM

TREASURER

IMAZ IMTHIYAZ

ASSISTANT TREASURER

M.SHAFEEK

EDITORS

SHAAN KULASINGHAM

M.MALIK

E.PRAGALATHAN

M.MATHITHAYANAN

SUB EDITORS

Y.THIRUKUMARAN

J.HARSHANTH

S.ANUSHAN

COMMITTEE MEMBERS

T.SIVARUBAN

B.SIVAASHVIN

S.ANURAKAVAN

PRAVEEN NAMASIVAYAM

ATHEEF ANEES





**With Best Compliments**

*from*



# **MILLENNIAUM TRADING CO.**

*General Merchants & Commission Agents*

No. 220, Prince Street, Colombo 11

Tel : 011-4555551, 011-4377067



# **RADHA STORES**

*Wholesale & Retail Dealers in Groceries*

No. 02, Colombo Road, Avissawella

Tel : 036-4270294, 036-4927112, 036-4927113



# SENIOR COMMITTEE



**Seated (L to R) :** Mr. S. Sivakumar, Mr. V. Shanthakumar, Mr. S.K. Sothilingam (Senior Treasurer), Mr. S.R. Jeyakumar (Senior Vice President), K. Sasibalan (Secretary), Mr. H.A.U. Gunasekara (Principal), R. Piranavan (Chairman), Mr. M. Kanapathipillai (Deputy Principal), Mrs.S. Kathirgamathambay, Mrs. IsmiyaAnsari, Mrs. V. Sarvanantha, Imaz Imthiyaz (Treasurer)  
**Standing (L to R) :** M. Maalik (Editor), S. Raguram (Asst. Secretary), M. Mathithayanan (Editor), Shaan Kulasingham (Editor), Y. Thirukumar (Sub Editor)  
**Absentees :** E. Pragalathan, M. Shafeek, S. Anushan, J. Harshanth





*With Best Compliments*

*from*



# **Kuita Tradings**

**IMPORTERS & GENERAL HARDWARE MERCHANTS**

281/2/2, Old Moor Street, Colombo 12  
Tel/Fax : 2336590 Hotline : 0777 888471



# ORGANIZING COMMITTEE



**Seated (L to R) :** Mathithayan (Editor), Shaan Kulasingham (Editor), K. Sasibalan (Secretary), R. Piranavan (Chairman), Imaz Imthiyaz (Treasurer), M. Maalik (Editor), E. Pragalathan (Editor)  
**Standing 1st Row (L to R) :** Sivaashvin, M. Shafeek (Asst. Treasurer), S. Raguram (Asst. Secretary), S. Arunan, V. Sathanandan, T. Thiviyan,  
**Standing 2nd Row (L to R) :** Y. Thirukumaran (Sub Editor), J. Karthigan, M. Joel, R. Ragulan, V. Sudarshan, T. Kishathanan, L. Nithas, A.D. Anojan  
**Absentees :** S. Anushan, J. Harshanth, P. Saidev, R. Aruntheep, M.Z.M. Zuhud, S. Arun Prasad, A.R. Harshed, M. Mushtaq





With Best Compliments from

# Chndra Trading

No. 405, Galle Road, Wellawatte, Tel : 0112364190

---

With Best Compliments from

## *Manjula Hardwares*

Dealers in Cement, Asbestos Sheets & Suppliers of Building Materials

No. 2, Nelson Place, Wellawatte, Colombo 06  
Tel : 011-2361967

---

With Best Compliments

from



## **EASTERN TRADING AGENCY**

Importers, Exporters, Estates & Corporation Suppliers  
General Hardware Merchants, Dealers in Tyres & Tubes



204, 206, Wolfendhal Street, Colombo 13  
Tel : 329753, 421457 Fax : 341467



# JUNIOR AND INTERMEDIATE COMMITTEE







With Best Compliments from



*We Make Your Travel Easier*

#### About us

Benz Travels, is a part of UK based Travel Mart Group, we newly launched our operations to Sri Lanka in order to give the international standard of services and facilities available to you.

#### Trust

We are Approved by Civil Aviation Authority of Sri Lanka. Licence No. A(Grade)-837.

#### Services

Our 24 hours customer services available 365 days in a year, Our committed customer services team will be able to communicate by Sinhala, Tamil and English.

#### Special

We are specialist for Europe countries and middle east, as well as we are providing excellent offers to Singapore, India, China, Canada and Worldwide.

#### New

We are introducing a new ticketing system for the 1st time in Sri Lanka, it's just '4 easy steps' to book flights wherever you are in Sri Lanka or World wide.

*Easy steps  
for Reservations  
Wherever you are  
in the Island*

1. Call our Hotline **0112 363664**

2. Make your booking over the phone & confirm your itinerary By E-Mail, or Fax.

3. Make your payment By Cash, bank deposit, online transfer or debit/credit card. (conditions apply)

4. Get the Ticket By E-Mail, Fax, Post or at Office.

#### OUR TOP DESTINATIONS

Flights to Singapore | Flights to Malaysia | Flights to Australia | Flights to France  
Flights to United Kingdom | Flights to German | Flights to Switzerland



11/1 First Floor, 33rd Lane, Wellawatte, Colombo-06, Sri Lanka.

T: 0112 363664 F: 0112 363601

E: [info@benztravels.com](mailto:info@benztravels.com) W: [www.lankacheapflights.com](http://www.lankacheapflights.com)



# TAMIL TUTORIAL STAFF



**Seated (L to R) :** Mr. R.M. Hayeez, Mr. A. Saravanan, Mr. S. Sivakumar, Ms. S. Kathirgamathmaby, Mr. V. Selvaranjan, Mrs. S. Selavadas, Mr. M. Kanapathipillai (Deputy Principal), Mr. H.A.U. Gunasekara (Principal), Mr. Sarath Keerthisena (Senior Deputy Principal), Mrs. Y.M. Munaz, Mrs. Magilrajan, Mr. B. Shanmugarajah, Mrs. Z. Mizriya Nizar, Mrs. Mrs. R. Loganathan, Mrs. V. Elayathamby  
**Standing 1st Row (L to R) :** Ms. K. Thadshaayani, Mrs. K. Jeyasingam, Mrs. P. Ganeshamoorthy, Mrs. U. Jeyarathnam, Mrs. V. Saravanathan, Mrs. Ismiya Ansari, Mrs. V. Yogaswary, Ms. S. Annetmira, Ms. Anne Subo Alfred, Mrs. S. Vijayarathnam, Mrs. V. Lavanya, Mrs.M. Veranica Nadi, Mrs. K. Srikanthan,  
**Standing 2nd Row (L to R) :** Mr. S.K. Sothilingam, Mr. V. Parameswaran, Mr. B. Kirubaharan, Mr. V. Shanthakumar, Mr. V. Kamalaruban, Mr. M. Prashanthan, Mr. C. Nadesan, Mr. S.R. Jeyakumar, Mr. S. Manoharan, Mr. S. Sundaralingam, Mr. Sutharshan, Mr. M. Sureshkaran, Mr. K. Sri Ragavarajan.





# MAYURAN TRAVELS

## **AC / NON AC**

**VAN & CANTER FOR HIRE 24 HOURS SERVICE**



**NO-41,5/4,42<sup>nd</sup> LANE, COLOMBO-06**

**Mobile : 0776398840**

**0777283688 / 0112360742**



## குறுந்தொகையில் உவமை

கற்பவர் நெஞ்சைத் தனக்குச் சொந்தமாக்கி கொள்ளும் இயல்புடையது குறுந்தொகை. தொட்ட இடமெல்லாம் மணக்கும் சந்தனம் போல், குறுந்தொகையின் எந்தப்பாடலும் பாடலின் எந்த வரியும் நினைக்க இனிக்கும் தன்மையவாம். பண்டைத் தமிழரின் தனி நாகரிகத்தையும், மாந்தர் தம் உள்ளத்து உணர்வுகளையும், பண்புகளையும் விளக்கும் நூலாக விளங்குவது குறுந்தொகையாகும்.

குறுந்தொகையில் நூற்றுக்கணக்கான உவமைகள் இடம் பெற்றுள்ளன. சில இடங்களில் உவமைகளே பாட்டுப் பொருளாகின்றன. மற்றும் சில பாக்களுக்கு பாடிய ஆசிரியர் பெயர் மறைந்து விட்டாலும், அவர்கள் கூறிய உவமைகளே அவர்களுக்குப் பெயராகியுள்ளமையும் நோக்கத்தக்கதாகும். கயமனார், செம்புலப்பெயல் நீரார், அணிலாடு முன்றிலார், நெடுவெண்ணிலவினார், மீனெறி தூண்டிலார், கூவன்மந்தன் கல்பொரு சிறுநுரையார் குப்பைக் கோழியார் என இவ்வாறு பலர் பாடலடிகளால் பெயர் பெற்றுள்ளனர். இவர்களுட் பலர் உவமைத் தொடர்களால் பெயர் பெற்றவர்கள் என்பது அறியத்தக்கதாம்.

அறிவுத்திறன் கொண்ட சங்கத்துச் சான்றோர் தாங்கள் கண்ட காட்சிகளையும் பாடற் பொருளாக்கி மகிழ்ந்தனர். கட்புலன் நிரம்பிய குறுந்தொகைப் புலவர் செவிக்கு இனிமையாக்கிய சில பாடல்களையும் காண்போம். கிளி தன் அலகிலே கொண்டுள்ள வேப்பம் பழத்தை, சிவந்த நகங்களையுடையாள் ஒருத்தி நூலை நுழைக்கும் பொருட்டு தன் பெரு விரலாலும் சுட்டு விரலாலும் உகிர் நுனியிலே பற்றிய பொற்காசிற்கு உவமையாக்குகிறார் அள்ளார் நன்முல்லையார். கிளி பழத்தைக் கவ்விய காட்சியையும், நூல் நுழைக்கும் பொருட்டுப் பொற்காசைப் பற்றிய காரிகையையும் கண்ட புலவரின் கூர்பார்வையே இவ்வுவமைக்கு வித்திட்டது எனலாம்.

குவிந்த கொத்துக்களையுடைய செங்காந்தள் மலரைக் கண்ட புலவர் மதுரைக் கண்ணனார் அதைச் சேவலின் சிவந்த கொண்டைக்கு உவமையாக்கி மகிழ்கின்றார். கண்ணனார் என்னும் பெயர் இவருக்கே சாலவும் பொருந்தும். கருவினை மலரின் நடுவில் உள்ள புள்ளியைக் கண்ணுற்ற கிள்ளி மங்கலங்கிழார் “மயிற்பீலியின் நடுவிலுள்ள கண் போன்று உள்ளது” என்று கூறி இறும்பூது எய்துகின்றார்.

கருமை நிறம் வாய்ந்த பெரிய குண்டுக்கல்லைக் காணுகின்றார் புலவர் தீன்மதி நாகனார். சிறிய கருமை நிறம் வாய்ந்த பெண் யானை தன்னுடைய கையை மறைத்துக் கொண்டு நின்றால் எப்படி இருக்குமோ அப்படியிருந்தது அக் குண்டுக்கல் என்று மொழிகின்றார். மயிலின் அடியின் கண் அமைந்த விரல்களும் உள்ளங்காலும் போன்று அமைந்திருந்தது நொச்சி இலை என்று புலவன் அழிசி கூறி மகிழ்வார்.









றோயல் கலாரி

தமிழ் இலக்கிய மன்றம்

தமிழ் இலக்கிய மன்றம்

தாமரை மலரைப் போன்ற அழகிய செம்மையாகிய திருவடியையும், பவளத்தை ஒத்த சிவந்த நிறத்தையும், குன்றி மணியையொக்கும் சிவந்த ஆடையையும் உடையவன் முருகன் என்று குறுந்தொகையின் கடவுள் வாழ்த்துப் பாடலே உவமையோடு தொடங்குவதை உற்றறிந்து இன்புறலாம். முள்ளிச் செடியின் முள், அணிலினுடைய பல்லைப் போன்று இருக்கிறது என்பதை “அணிந் பல்லன்ன கொங்கு முதிர் முண்டகத்து” என்று விளக்குவார் அம் முவினார்.

தலைவனைப் பெற்று இன்பம் துய்க்க இயலாவிட்டாலும், அவனைக் கண்டாவது மகிழ்வேம் என்று தலைவி கூறுகிறாள். தலைவியின் இந்நிலை “மரத்தின் மேலிருக்கும் தேனிறாலைப் பெற்று சுவைக்க இயலாத குறுங்கால் முடவன், ஒரு கையைக் குடையாகக் குவித்துக் கொண்டு மற்றொரு கையின் விரலால் தேனிறாலைச் சுட்டிக் காட்டிக் கொண்டு உள்ளங்கையை நக்கியதற்கு ஒப்பாகும் என்பார் பரணர். உடைந்த வளை போன்று பிறை தோன்றியது என்னும் உவமை நினைவிற்கினியதாகும்.

தலைவியின் உள்ளத்து உணர்வுகளைப் புலப்படுத்தும் பாங்கில் அமைந்தது மதுரை வேளாதத்தன் என்னும் பெரும் புலவரின் சிறிய பாடலாகும்.

“எழுதரு மதியங் கடற் கண்டா அங்  
கொழுகு வெள்ளருவியோங்கு மலை நாடன் ஞாயிறணையன் தோழி  
நெருஞ்சியணைய வென்பெரும் பணைத்தோளே”

இப் பாடலில் திங்கள் வீழ்கின்ற வெள்ளருவியின் தோற்றத்திற்கும், கடல் மலைக்கும் உவமையாயின. தலைவனை ஞாயிற்றுக்க ஒப்பிடும் தலைவி, தன்னுடைய தோளுக்கு நெருஞ்சி மலரை ஒப்பிடுவதன் காரணம் தான் என்ன? நெருஞ்சி மலர் ஞாயிற்றையே நோக்கி நிற்கும் இயல்பினது ஞாயிறு கீழ்த்திசை இருப்பின் கிழக்கு நோக்கியும், மேற்றிசை செல்லின் மேற்கு நோக்கியும், உச்சி வானத்திலிருப்பின் உச்சியை நோக்கியும் நிற்பதாகும். ஞாயிற்றை நோக்கிய நெருஞ்சி போல், தலைவன் எக்கருத்துடையவனோ அக்கருத்து உடையவளே தான் என்பதை உணர்த்தவே, ஞாயிற்றைத் தலைவனுக்கு உவமையாக்கிய தலைவி, தன்னுடைய தோளுக்கு நெருஞ்சியை உவமையாக்கினாள். இந் நான்கு வரிப் பாடலில் திங்களையும், ஞாயிற்றையும், அருவியையும், கடலையும், மலையையும் அடக்கி, வாழ்வியல் அறத்தையும் உணர்த்திய புலவரின் திறம் வியந்து போற்றுதற்குரியதாகும்.

மேற்கூறிய சிறப்பு நலன்களோடு கூறாது விடுபட்ட “உள்ளுறை உவமம்” போன்ற இன்னொரு பிற நலன்களையும் அணியாகக் கொண்டு திகழ்வதால் தான் குறுந்தொகையை “நல்ல குறுந்தொகை” என்று எல்லோரும் போற்றுகின்றனர்.

- திரு. சபாரத்தினம் சிவகுமார் (B.A.Dip.in.Education)

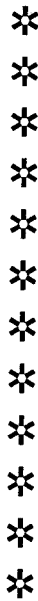






*With Best Compliments*

*from*



**Mr. M.R. Fahumudeen**



றோயல் கல்லூரி

தமிழ் இலக்கிய மன்றம்

தமிழ் இலக்கிய மன்றம்

## மொழி வளர மொழி பெயர்ப்பு தேவை

இலங்கை மும் மொழி பேசும் திருநாடு. எனவே ஒருவர் பேசுவதை மற்றவர் புரிந்து கொண்டால் தான் எம் நாட்டில் ஐக்கியம், சமாதானம், புரிந்துணர்வு நிகழும். இம் மொழி பெயர்ப்பில் ஈடுபடுபவர்கள் குறைந்தது) இரு மொழிகளிலாவது பாண்டியத்தியம் பெற்றவர்களாக இருக்க வேண்டும். தமிழ் மொழியைப் பொறுத்தவரையில் மொழி பெயர்ப்பு என்பது தமிழருக்கு புதியதன்று. அது நீண்டநாள் பரம்பரியமுடையது. ஆறுமுகநாவலரின் பைபிள் மொழி பெயர்ப்பு, பைபிள் பற்றி தமிழ் மொழியில் அறிய முடிந்தது. திருக்குறளின் உலக மொழிகளின் மொழி பெயர்ப்பு - திருக்குறளையும் தமிழ் மொழியின் சிறப்பையும் உலகம் அறியச் செய்தது. தொல்காப்பியத்தில்

“தொகுத்தல் விரித்தல் தொகை விரி மொழி பெயர்த்  
ததர்ப்படயாத்தலோடணை மரபினவே”

என்பதில் தொல்காப்பியர் மொழி பெயர்ப்பு என்றால் அப்படியே பெயர்த்தல் என்ற கருத்தைக் கொண்டிருந்தார். ஆனால் மொழி பெயர்ப்பு என்பது ஒரு மொழியில் இருக்கின்ற தகவல்களை அல்லது கருத்துக்களை வேறொரு மொழியில் பொருள் மாறுபாடு ஏற்படாதவாறு மூலத்தில் உள்ள தலையும் தன்மையும் சற்றுக் குறையாமல் மூலத்திலுள்ளது போன்று அமைப்பது தான் மொழி பெயர்ப்பு என்று கூறலாம். மொழி பெயர்ப்பு ஆறுவகைகளில் அமையலாம் என பேராசிரியர் சண்முகதாஸ் குறிப்பிடுகிறார். அவையாவன :

1. சொல்லுக்கு சொல் மொழி பெயர்த்தல்
2. விரிவான மொழி பெயர்ப்பு
3. முழுமையான அல்லது சரியான மொழி பெயர்ப்பு
4. முந்துநூற் செய்திகளை சுருக்கமாக மொழி பெயர்த்தல்
5. தழுவல் மொழி பெயர்ப்பு
6. மொழியாக்கம்

என்பனவாகும்.

இன்று எமது பாடசாலைகளில் நடைபெறும் தேர்வுகளாக இருந்தாலும் சரி அல்லது திணைக்களப் பரீட்சைகளாக இருந்தாலும் சரி வினாப்பத்திரங்களும் விடைப்பத்திரங்களும் முழுமையாக தயாரிக்கப்பட்டு ஒரு மொழியில் இருந்த மற்ற மொழிகளுக்கான வினாத் தாள்களை தயாரிக்கும் போது முழுமையான அல்லது சரியான மொழி பெயர்ப்புக்கு உட்படுவதைக் காண்கின்றோம். இதில் சிலவேளை மொழிப் புலமை இல்லாதவர்கள் வினாக்களையே மாற்றிவிடுவதையும் அது புள்ளிகள் வழங்குவதில் பெரும் மாற்றத்தை ஏற்படுத்தி விடுவதையும் விடைத்தாள்களை திருத்தப் போகும் சான்றோர் அறிந்திருப்பர். நீதிமன்றம், பொலிஸ் நிலையம், உல்லாசப் பிரயாணிகளின் மொழித் தேவை, அரசு காரியாலயங்கள் என்பவற்றில் எல்லாம் மொழி பெயர்ப்பு மிகவும் செல்வாக்கு செலுத்தும் ஒன்றாக இருப்பதைக் காணலாம்.







ஹோயல் கல்ஜார்

ஹோயல் கல்ஜார்

தமிழ் இலக்கிய மன்றம்

கம்பராமாயணம் கூட வடமொழியில் வான்மீகி செய்ததை கம்பன் தேன்கவிசொட்ட சொட்ட தமிழில் தந்த நல்லதொரு மொழி பெயர்ப்பாளராக கம்பரைப் பார்க்கலாம். அதே போல காளிதாசன் என்னும் வடமொழியில் பெருங்கவிஞன் இயற்றியநூல்களுள் ஒன்றான ரகுவம்ச காவியத்தை ஈழத்தில் அரச கேசரி இரகுவம்சம் என தமிழில் மொழி பெயர்த்துள்ளார். பேராசிரியர் கணபதிப்பிள்ளை ஹர்ஷவர்த்தினுடைய ரத்னாவலி என்னும் நாடகத்தை மாணிக்கமாலை எனத் தமிழிலிலே மொழி பெயர்த்தார். மொழி பெயர்ப்பு வரலாற்றில் வடமொழியில் இருந்து தமிழுக்கு பெயர்க்கப்பட்ட இலக்கியங்கள் தமிழகத்திலும் ஈழத்திலும் நிறையவே உள்ளன.

சமயம் பரப்புதலும் முன்பு கூறியதுபோல் மொழி பெயர்ப்புக்கு காரணமாக அமைந்தது. பெருங்கதை, ஸ்ரீபுராணம் ஜோன் பனியன் எழுதிய Pilgrims Progress என்னும் நூர். தமிழில் கிருஷ்ண பிள்ளையார் இரட்சணய யாத்ரீகம் எனும் நூலாக மொழி பெயர்க்கப்பட்டது. கிறிஸ்தவ மிசனரிமார் தங்களுடைய சமயத்தை போதிக்கவும் பரப்பவும் மொழி பெயர்ப்பினை உயர் தேவையாகக் கருதினர். மொழி பெயர்ப்பு வகைகளில் கவிதை மொழி பெயர்ப்பு என்பது மிகவும் கடினமான ஒன்று. ஏனெனில் கவிஞன் கருதிய உணர்வினை கருத்து ஆழத்தைப் பிறமொழியில் கொணர்வது என்பது கடினமான ஒன்றாகும். அம் மொழி பெயர்ப்பானது தழுவலாகவோ அல்லது புதிய படைப்பாகவோ தான் அமையும். இன்று கணிப்பொறி மூலமான மொழி பெயர்ப்பும் பிரபல்யமடைந்து வருகின்றது. இதில் சிக்கல் நிறைந்த மொழி பெயர்ப்புக்களை மனிதன் தான் செய்ய முடியும் என்பது மறுப்பதற்கில்லை.

சில மொழி பெயர்ப்புகளில் ஆங்கிலத்தில் உள்ள அப்பதங்களை தமிழில் அப்படியே பயன்படுத்தி வருகின்றனர். இதனால் தமிழ்நடை கலப்பு நடையாக மாறி விடும் அபாயம் நேரிடும் வாய்ப்புக்கள் உள்ளன. சில மொழி பெயர்ப்புக்கள் குறித்த பொருளுக்குரிய விளக்கமாக இருக்கின்றனவே ஒழிய அதற்குரிய நேரான மொழி மாற்றமாக அமைவதில்லை. விஞ்ஞானம், மருத்துவம், பொருளியல், சமூகவியல், அரசறிவியல் போன்ற அறிவுத்துறை சார்ந்த விடயங்களை மொழி பெயர்க்கும் போது பெருமளவுக்கு அகராதிகள் தேவைப்படுகின்றன. இத்துறை சார்ந்த கலைச் சொற்களுக்குக் குறைவாக இருப்பது மொழி பெயர்ப்பில் நாம் எதிர்கொள்ளும் பிரச்சனையாக உள்ளது. எது எவ்வாறாயினும் அறிவியலின் வளர்ச்சி, பல்லின கலாச்சாரம், உலக மயமாக்கல் போன்ற பல்வேறு காரணங்களால் மொழி பெயர்ப்பு இன்றியமையாத தொன்றாக ஆகிவிட்டது என்பதே உண்மையாகும். இவ் உண்மை சாத்தியமானால் பிறநாட்டு நல்லறிஞர் சாத்திரங்களை தமிழ் மொழிக்கு கொண்டுவரும் பாரதியின் கனவு நனவாகும்.

- கு. ஸ்ரீராகவராஜன் (ஆசிரியர்)





*With Best Compliments*

*from*



# **S.T.M. & COMPANY**

**General Merchants, Commission Agents and  
Dealers in Local Produce**

72, Old Moor Street,  
Colombo 12  
T'Phone : 2330323





With Best Compliments

from



# **MARUTHI TRADER**

*General Rice Merchants & Commission Agents*

68, Old Moor Street, Colombo 12  
Tele : 2424013, 2424014



## தமிழ் இலக்கியத்தல் நெய்தல் நலம்

நாம் வாழும் புவிக்கோளத்தின் வெளிப்பரப்பு 510,100,934 ச.கி.மீ. இதில் நீர்ப்பரப்பு 71% ஆகும். நிலப்பரப்பு முழுவதும் நீர்ப்பரப்பால் சூழப்பட்டுள்ளது.

“இருள் நிற முந்நீர் வளைஇய உலகத்து”, “கடல்குழ மண்டிலம்”. “புலவுக் கடல் உடுத்த மலர் தலை உலகம்” என ஆகிய பாடல்வரித் தொடர்கள் சங்க நூல்களில் காணப்படுகின்றன.

கடல் மிகப் பழமையானது அது பன்னெடுங்காலத்துக்கு முன்னரே உருவாகி இருக்க வேண்டும் என்னும் எண்ணத்தினால் அதனை “முதுநீர்” எனப் பண்டைத் தமிழர் வழங்கியிருத்தல் கூடும்.

கடல் நீர் பல்வேறு உப்புகள் கரைந்துள்ள ஒரு கரைசலாகும். இதில் சோடியம் குளோரைற்று மக்னீசியம் குளோரைற்று, மக்னீசியம் சல்பேற்று, கல்சியம் சல்பேற்று, பொட்டாசியம் சல்பேற்று, கல்சியம் காபனேற்று என்னும் உப்புகள் கரைந்துள்ளன.

கடல் நீரில் கலந்துள்ள உப்புகளுக்கும் மொத்த கரைசலுக்கும் உள்ள விகிதம் உப்பளவு எனப்படும்.

$$\text{உப்பளவு} = \frac{\text{கடல் நீரில் உப்புகளின் அளவு}}{\text{கரைசலின் மொத்த அளவு}} \times 100$$

கடலில் அலைகள் எழுவதற்கு அடிப்படைக் காரணமாக அமைவது காற்று காற்றிலிருந்து சக்தி நீருக்கு மாற்றப்படுவதால் கடல் அலைகள் தோன்றுகின்றன என்பர். கடல் அலைகளைத் “திரை” என்ற பெயரால் புலவர்கள் வழங்கி உள்ளனர். வெவ்வேறு புறச்சூழல்களால் வெவ்வேறு வகையாகத் தோன்றும் கடல் அலைகளின் நிலைகளை நுணுகி நோக்கி வெளிப்படுத்தி உள்ளார்கள் சங்கப் புலவர்கள்.

“தயங்கு திரைப் பெருங்கடல்”,

“ஓங்கு நிலை ஓட்டகம் துயில் மடிந்தன்னசீங்குதிரை”

“வில்லெறி பஞ்சுபோல மல் குதிரை வளி பொரு வயங்கு பிசிர் பொங்கும் நளி கடல்”

ஆகிய பாடல் தொடர்கள் அலைகள் பற்றிக் குறிப்பிடுகின்றன.

கடற்கரையில் தோன்றும் மணற்குவியலை எக்கர், சேர்ப்பு எனச் சங்கப் புலவர் வழங்குவர். இம் மணற் குவியல்கள் உருவாவதற்கான அடிப்படைக் காரணங்களுள் ஒன்று கடலலை என்பர்.









## நிகழ்ச்சி நிரல்

- பாடசாலை கீதம்
- தமிழ்த் தாய் வாழ்த்து
- மங்கள் விளக்கேற்றல்
- வரவேற்று உரை
- வரவேற்று நடனம்
- அதிபர் உரை
- பாடசாலைகளுக்கிடையிலான பரிசளிப்பு நிகழ்வு
- விவாத அணி அறிமுகம்
- கூத்து
- மலர் வெளியீடு
- இசைத்தென்றல்
- பிரதம அதிதியின் உரை
- பாடசாலைக்குள்ளான பரிசளிப்பு நிகழ்வு
- நடனம்
- நாடகம்
- நன்றியுரை
- தேசிய கீதம்







றோயல் கல்லூரி

தமிழ் இலக்கிய மன்றம்

# Programme

- School Song
- Thamizh Thai Valthu
- Lighting of Oil Lamp
- Welcome Speech
- Welcome Dance
- Principal Speech
- Prize Giving
- Debate Team introduction
- Koothu
- Releasing of the Souvenir
- Isaithendral
- Chief Guests Speech
- Prize Giving
- Dance
- Drama
- Vote of Thanks
- National Anthem





























With Best Compliments

from



**YOGA TRADING**

*Dealers in Textiles Readymade Batik Garments*

Kezyer Plaza,  
147/2/15, Keyzer Stret, Colombo 11  
Tel : 0777 805841

---

With Best Compliments



from

*New Piersons Pharmacy*

*Dispensing Chemists, Duggists & Grocers*

No. 56, Thurstan Road, Colombo 03  
Hello : 2556468

**FREE DELIVERY SERVICES**





*With Best Compliments*

*from*

# **R.G. BROTHERS**

**Importers, General Merchants & Commission Agents**

# 81, 5th Cross Street,  
Colombo 11.  
Tel ; 2438468, 0115 734864

*With Best Compliments from*



## **Sun Traders (Pvt) Ltd**

General Merchants & Commission Agents

No. 73, 5th Cross Street, Colombo 11.  
Tel : 011-2421961



*With Best Compliments from*

## **SHRE VAANIE TRADERS**

**Importers, General Merchants & Commission Agents**

No. 127, 5th Cross Street, Colombo 11.  
Tel : 440341, 2438818 Fax : 2438808







With Best Compliments

from



**K.K. Udayakumar**

*(Science Teacher)*

**Brilliant**

**Kotahena**

**011-2347728**

**C.T.S.**

**Wellawatta**

**011 3159302**







*With Best Compliments*

*from*



**Chanra Stores**

---

*Importers, General Merchants & Commission Agents*

---

No. 211-A, Fifth Cross Street, Colombo 11.  
Tel: 2434349, 2331724, 2471682

---

*With Best Compliments*

*from*



**WOODLANDS COMPANY**

*Importers exporters & commission Agents  
dealers in all kinds of local produce*

# 192, 4th Cross Street, Colombo 11  
Tel : 2327451 - 2422426







றோயல் கல்லூர்

தமிழ் இலக்கிய மன்றம்



## Royal College Tamil Literary Association Past Chairmans & Secretaries

Year	Chairmans	Secretaries
1950	N.Amirthalingam	N.Sundaralingam
1952	K.Kailasapathy	N.Ramachandran
1959	S.Viknaraja	N.Sivarajaram
1960	N.Sivabalan	S.Rajasundaram
1962	M.Jeyakumar	T.Vasanthan
1963	M.Swaminathan	S.Rathinaathikkam
1964	P.Ramachandran	T.Ramachandran
1965	K.Gowrinathan	V.Thiruchelvam
1966	K.Kantharooban	V.Devendra
1967	I.Sirikanthan	I.Rathneswaran
1969	S.Ragavan	K.Moganarooban
1970	M.Thayananthan	K.Sivanathan
1971	T.Rajkumar	I.Kajendran
1972	K.Kulapoobathy	S.Vinokaran
1973	B.Dharmaraja	M.Sugubalan
1974	T.Premakumar	S.Jahendran
1975	S. Manoharan	A. Dayananda
1976	S. Jeyabalasingam	S. Ramachandran
1977	S. Ramachandran	S. Vasanthakumar
1978	S. Vasanthakumar	A.H.M. Dulip Nawaz
1979	A. Arulnathan	V.R. Nadeswaran
1980	C. V. Prathipan	S. Vengadeshan
1981	K. Vasikaran	M. Varagunam
1982	S. Sivapriyan	A.S. Subaratham
1983	V. Anandhan	M. Sriharan, M. Sutharsan
1984	T. Paraneetharan	P. Selvarajah
1985	N. Ratnasiva	S. Sivakumaran
1986	W. Sivaharan	R. Nirajan
1987	S.S. Mohan	D. Richard, A. Anuraj
1988	S. Prabahar	K. Thayaparan
1989	T. Soumyrajah	A. Suwaminathan
1990	W. Udayashakar	M. Manivannan
1991	P. Giritharan	J. Devashankar, G. Amuthan
1992	N. Kumarakulasingam	E.D.J. Verthanayagam
1993	E.D. J. Verthanayagam	Y. Muhunthan
1994	Y. Manoharan	K. Nareshkumar
1995	S. Niluckshan	Y. Arunan
1996	K. Ramananaran	L. Jeyanthan
1997	G.S. sethukavalar	P. Thiruvarangan, S. Sutharshan
1998	S. Bawa	B. Yamunaharan
1999	T. Saravana	R. Rathisan, S.S. Kirubanathan
2000	S. Mayuran	N. Sangethakanna, T. Yogendran
2001	S. Karthick	M. Nesajeewan, S. Nimalshan
2002	U.L.M. Resha	M. Sidharth, M. Amsaraj
2003	K. Pratheepan	S. Vithushan, M. Alam
2004	N. Nishanthan	T. Sanjeevan, S. Samson
2005	S. Arujuna Jeyakumaran	B. Parthipan
2006.	B. Aravinth	N.H. Muhamath, M. Sinas Aleem
2007	N.K. Ashokbharan	V. Umesh, D. Raakesh
2008	T. Kapilan	M. Pranavan
2009	R. Arunothayan	T.Abienash
2010	J.Nijanthan	N.Arjuna, M.M.M. Ajmal

தமிழ் நாயம் 2011









## Trophies Sponsor



# Gnanam Imports (Pvt) Ltd.

- Pioneers In Importing Of Consumer Foods

Basmati Rice-PREMIER Brand &  
WHITE GOLD Brand

Urid Dhal

Chilies

Chick peas

Coriander

Cummin Seed

Dry Yeast

Fennel Seeds

Garlic

Green Peas

Red split lentils

Yellow Split Peas

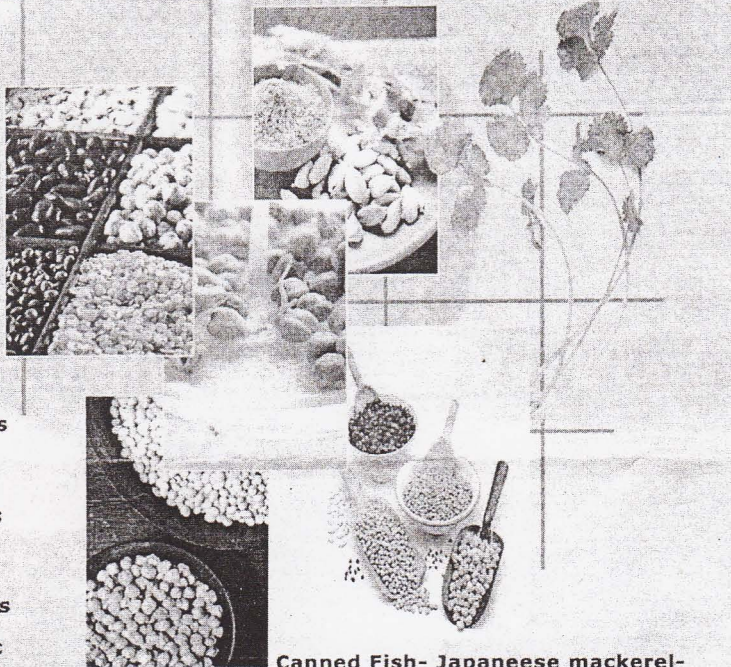
Methi Seeds

Mustard Seeds

Mung Beans

Sago Seeds

Turmeric



Thai Fragrant Rice

Canned Fish- Japanese mackerel-  
IDEAL Brand- from Thailand

Canned Fish- Jack mackerel-  
PREMIER Brand- from Chile

Gnanam Imports (Pvt) Ltd.  
UG 180/1/123, Peoples Park Complex,  
Colombo - 11, Sri Lanka.  
Tel. : 094-11-2441944, 094-11-2472171  
Fax : 094-11-4715443  
E-mail : gnanam@sierra.lk



Sales Outlet: No. 46, 4th Cross Street,  
Colombo - 11, Sri Lanka.  
Tel.: 094-11-2392439

E-mail : sales@gnanamimports.com  
Web: www.gnanamimports.com

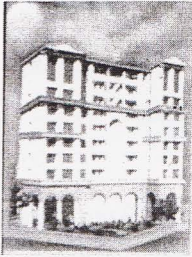






With Best Compliments

from



# **Regal Steels Centre**

**GENERAL HARDWARE MERCHANTS**

30, Abdul Jabbar Mawatha, Colombo-12

Phone : 4710472, 2470536, 2470550

---

With Best Compliments

from

*Mr & Mrs. Jayasena*

---

With Best Compliments

from

*Sharukeshi Gnanachandran*  
*Ragavarshi Gnanachandran*



நாயன் சாஸ்திர தர்மர் வெண்கலம்' சவரன்  
நோயல் கல்வாரித் தமிழ் விவாதக் கழகம்

# விவா துச் சு வநுகள் 2011



“வாளோடென் வன்கண்ணர் அல்லார்க்கு நூலோடென்  
“வாளோடென் நுண்ணவை அஞ்சு பவர்க்கு.” வோடென்  
நுண்ணவை அஞ்சு பவர்க்கு





**With Best Compliments**

*from*



**G.R. Accessories**

*Importers & Wholesale Dealers in Textiles &  
Garments Accessories*

No. 69, Bankshall Street, Colombo 11, Sri Lanka.

Tel : 011-4723414, 011-2424566

Fax : 011-2342027







*With Best Compliments*

*from*



# **HARROW TRADERS**

**IMPORTS & EXPORT INTERNATIONAL  
TRADING COMPANY**



157 A2/3, Rizza Abdeen Associate & Building  
Mahavidyalaya Mawatha, Colombo 13, Sri Lanka.

Tel ; 0094 11 2333927, Fax : 0094 11 2333927

Email : [info@harrowtraderr.com](mailto:info@harrowtraderr.com)

Mobile : 0094 777 666142

Website : [www.harrowtraderr.com](http://www.harrowtraderr.com)









*With Best Compliments*

*from*



## **THAAI AUTO TRADERS**

**Importers & Dealers of all kind of Used Japanese  
Auto parts & New Scaffolding & Accessories**

Address :

313, Main Road, Atthdiya, Dehiwala.

Telephone : 0112716760 Mobile : 0777 722164

Fax : 0112 719754 Email : [thaaiauto@sltnet.lk](mailto:thaaiauto@sltnet.lk)



# ROYAL COLLEGE TAMIL DEBATING TEAM 2011-2012



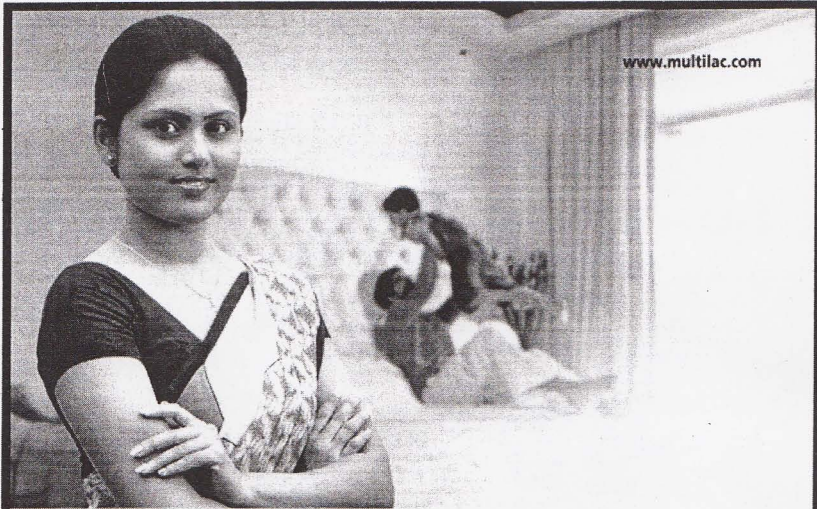
**Seated (L to R) :** Mr. K. Sri Ragavarajan (Teacher in charge), Mr. M. T.A. Rauf (Senior Games Master), Mr. M. Kanapathipillai (Deputy Principal), J. Nijanthan (Captain), Mr. H.A. Upali Gunasekara (Principal), S. Lavan (Vice Captain), Mr. S. Liyanagunawardana (Senior Games Master), T. Thananchayan  
**Standing (L to R) :** J. Harshanth, K. Prabanchan, B. Ajan, S. Anushan, Y. Thirukumaran,





With Best Compliments

from



*I'm Proud of My Home... Now!*

“ When you think that just a few months ago I used to cringe when people dropped in for a visit, this is nothing short of a miracle!

“There was a great big damp patch, right by the front door. It's not there any more. And it's all because Multilac introduced Multilac Water Proofing Sealer to the market.

“It was easy to use too. Just two coats of Multilac Water Proofing Sealer on the wall and the damp patch vanished, never to return again!


“Of course I did double check that I was getting the original – Multilac Water Proofing Sealer – and so should you. But that was all I had to do.

“I'm proud of my home now. You'd be too when you get rid of those unsightly water marks and damp walls. Like me, you'd be happy to welcome guests into your home.

Thank you, Multilac! ”

Kanchana Warnakulasooriya  
Housewife



 macksonpaints

**Multilac**<sup>®</sup>  
PREMIUM PAINTS



Hot Line : 0772 222555







இந்துக் கல்லூரியுடன் சிறப்பானதொரு விவாதம் செய்த போது அதிர்ச்சிக்குரிய விதத்தில் தோல்வி அடைந்ததாக அறிவிக்கப்பட்டது.

அதைத் தொடர்ந்து 17வது முறையாக நடைபெற்ற வருடந்த ஹோயல் தோமிய விவாதப் போட்டியில் எமதணி பங்குபற்றியது. வழமையைப் போலவே இம்முறையும் சர்வதேச ரீதியில் சர்ச்சைக்குரிய தலைப்பான “நீதிமன்றங்களின் மீதான பாராளுமன்றத்தின் ஆதிக்கமானது நாட்டின் ஜனநாயகத்துக்கு பாதகமாக அமையாது” என்ற தலைப்பில் விவாதித்து யாரும் எதிர்பார விதத்தில் அதிர்ச்சித் தோல்வி அடைந்தது. இதன் மூலம் கடந்த 7 வருடங்களாக தம்வசம் இருந்த குலசேகரம் நினைவு கேடயத்தை இழக்கவும் நேர்ந்தது.

மேலும் அடுத்ததாக சட்டக்கல்லூரி தமிழ் மன்றத்தால் ஒழுங்குசெய்யப்பட்ட விவாதப் போட்டியிலும் சிறப்பானதொரு விவாதத்தை மேற்கொண்டு இறுதிப் போட்டியில் இந்துக் கல்லூரியிடம் தோல்வி அடைந்தது. தொடர் தோல்விகளால் துவண்டு போகாத எமதணி கல்வி அமைச்சினால் நடாத்தப்பட்ட விவாதப் போட்டியில் பங்குபற்றி கோட்ட மட்டத்தில் முதலிடம் பெற்றதுடன் வலய மட்டத்துக்கு முன்னேறியது. பத்துக்கு மேற்பட்ட பாடசாலைகள் பங்குபற்றிய விவாதச் சுற்றுப் போட்டியில் சிறப்பாக திறமையை வெளிப்படுத்திய எமதணி அரையிறுதியில் கொ / புனித ஆசீர்வாதப்பர் கல்லூரியையும் சர்ச்சைக்குள்ளான இறுதிப்போட்டியில் கொ / இந்துக் கல்லூரியையும் செவ்வனே வெற்றி கொண்டு மாகாண ரீதியிலான தொடரில் கலந்து கொண்டது. மாகாண ரீதியாக நடைபெற்ற விவாதப் போட்டித் தொடரில் போட்டியின்றி அரையிறுதிக்குத் தெரிவான போதும் பரி / தோமாவின் கல்லூரியிடம் தோல்வி அடைந்ததாக அறிவிக்கப்பட்டது.

தடைகளைத் தாண்டி புதுமூச்சுடன் புறப்பட எமதணி கொழும்பு இந்து கல்லூரியின் விஞ்ஞான மன்றம் ஒழுங்கு செய்த விவாதப் போட்டியில் கொழும்பு இந்து மகளிர் கல்லூரியினை மிகவும் இலகுவாக வெற்றி கொண்டதன் மூலம் இறுதிச்சுற்றுக்கு தெரிவாகியது. இறுதிச்சுற்றில் கொ/இராமநாதன் இந்து மகளிர் கல்லூரியோடு விவாதித்து வெற்றிக் கேடயத்தை தன்வசப்படுத்தியது. அவ்வெற்றியினைத் தொடர்ந்து சட்டக்கல்லூரி ஒழுங்கு செய்த விவாதப் போட்டியில் கலந்து கொண்டது. முதல் சுற்றில் மெதடிஸ்ட் கல்லூரியை இலகுவாக வெற்றிகொண்டு இறுதிப் போட்டிக்கு முன்னேறிய எமதணி சைவ மங்கையர் கல்லூரி உடனான இறுதிப்போட்டியில் சிறப்பாக விவாதித்து தமக்கே உரிய பாணியில் தொடரை வெற்றி கொண்டது. மேலும் பு / ஆசீர்வாதப்பர் கல்லூரியால் நடாத்தப்பட்ட விவாத சுற்றுப் போட்டியில் கலந்து கொண்ட எமதணி முதல் சுற்றில் கொ / புனித சூசையப்பர் கல்லூரியையும் இரண்டாம் சுற்றில் விவேகானந்தா கல்லூரியையும் வெற்றி கொண்டு இறுதிப் போட்டியில் பரம வைரிகளான கொ / இந்துக் கல்லூரியுடன் இனிதே ஒரு விவாதம் செய்து வரலாற்றில் முதல் தடவையாக இத்தொடரின் கிண்ணத்தை வென்றெடுத்தது.

இப்பருவகாலத்தில் எமதணி தன் முழுத்திறமையையும் வெளிக்காட்டி மிகச் சிறப்பாக விவாதித்திருந்த போதும் சில புறக்காரணிகள் எமக்கு துரதிஷ்டவசமான அதிர்ச்சித் தோல்விகளையே அளித்திருந்தன. என்றுமே வெற்றி, தோல்வி பாகுபாடுகளைத் தாண்டி விவாதத்தின் தரத்தையே முதன்மையாகக் கருதும் வேத்திய அணி எதிர்வரும் காலத்திலும் தமிழ் விவாத உலகில் தம் தடத்தை பேணும்.

- செயலாளர்











*With Best Compliments from*



## **WINDSOR BOOK SHOP**

No. 372, Galle Road, Colombo 06

Tel : 2589081

*With Best Compliments from*



### **Poobalasingham Book Depot**

**A Comprehensive Range of Books**

Medical, Engineering, Electronics, School Text Book, Children Books,  
Computer Studies, Novels & Stationaries



# 309 A 2/3, Galle Road, Wellawatte,

Tel : 4515775, 2504266, Fax : 4515775

*With Best Compliments from*



## ***Hessonite***

**Property Developers (Pvt) Limited**

34, Rohini Road, Colommbu 06, Sri Lanka.

Tel /Fax : (+94) 112599864 Mob: (+94) 777780806

Email : hessonite.lk@gmail.com

*With Best Compliments from*



## **SRI RAMO TRADERS**

**Importers, General Merchants & Commission Agent**

No. 214, Prince Street, Colombo -11

Tel : 2320380, 011-4380218







*With Best Compliments*

*from*



# Ambiga

**JEWELLERS (PTE) LTD.,**

Off : 77, Sea Street, Colombo 11  
Tel : 2422839, 2434954, Fax : 2433060

---

*With Best Compliments*



*from*

**WESTERN JEWELLERY MART**

*Jewellery & Gem Merchants*

88, Sea Street, Colombo 11, Sri Lanka.  
Tel : 2433977, 2391271 Fax : 2335682













ஹோயல் கல்லூரி

ஹோயல் கல்லூரி

தமிழ் இலக்கிய மன்றம்

காலத்துக்கு பல நூற்றாண்டுகளுக்கு முன்னரே சோழர்கள் இந்தியாவின் வட எல்லையான திமயமலை வரையிலும் ஆதிக்கம் செலுத்தியதாகப் பல செய்யுள் பாடல்கள் குறிப்பிட்டாலும், அவற்றுக்கான போதிய வரலாற்றுச் சான்றுகள் கிடைக்கப் பெறவில்லை.

பின்னர் முதலாம் இராஜேந்திரன் காலத்தில், கங்கை நதி பிரவாகிக்கும் இடம் வரையில் திராச்சியம் விரிவடைந்தது. இதன் ஞாபகமாக தமிழ் நாட்டில் “கங்கை கொண்ட சோழபுரம்” என்ற கிராமம் உருவாக்கப்பட்டது. இதை இன்றும் காணலாம் எனக் கூறப்படுகிறது. இதேவேளையில் தான் ஈழநாட்டின் தலைநகரான அநுராதபுரம் தமிழர் ஆதிக்கத்துக்குட்பட்டது. அதன் பின்னர் “றுகுணு தேசம்” என அழைக்கப்படும் இலங்கையின் தென்பகுதியில் சிங்கள ஆட்சி நிலவியது என இலங்கை வரலாற்றை கூறும் மகாவம்சம் நூல் குறிப்பிட்டாலும், Archaeological Survey of India மற்றும் Ancient Explorers (by M.Cory) போன்ற பல்வேறு வெளிநாட்டு நூல்கள் ஈழம் முற்றுமுழுதாக தமிழர் கட்டுப்பாட்டில் இருந்ததாகவே கூறுகின்றன.

வடநாட்டில் “கங்கை”, தமிழகத்தில் “உறையூர்”, தெற்கில் இலங்கையில் “பொலன்னுவை” என்ற ஆட்சிமையங்களை உள்ளடக்கி “மும்முடிச்சோழ மண்டலம்” என்ற பெயரில் தென்னாசியா ஆளப்பட்டது. இவற்றை மையமாகக் கொண்டுதான்

வங்களாதேசம்  
பர்மா (தற்போதைய மியன்மார்)  
தாய்லாந்து  
மலேசியா  
கம்போடியா  
இந்தோனேசியா  
வியட்நாம்  
சிங்கப்பூர்  
மாலைதீவுகள்  
அந்தமான், நிக்கோபார், வச்சத் தீவுகள்

போன்ற நாடுகள் முற்றாகச் சோழத் தமிழர் ஆதிக்கத்துக்கு உட்பட்டது.

ஐரோப்பாவில் மறுமலர்ச்சி நிகழ்முன், ஆங்கிலேயரும், பிரான்சியரும் கப்பல் என்றால் என்ன என்று அறியுமுன்பே, சோழர் ஒரு சிறந்த பாரிய கடற்படையே அமைத்து மேற்கூறிய அத்தனை நாடுகளையும் தம் வசமாக்கினர். மேற்குலக நாடுகளை விட பன்மடங்கு உன்னத நிலையை தமிழர் அக்காலத்தில் எட்டியிருந்தனர். “கடாரம்” என்று அழைக்கப்பட்ட தற்போதைய மலேசியாவை வசப்படுத்த ஏற்பட்ட போர் (War of Keddah) மிகப் பிரபல்யம் வாய்ந்தது. பல வலைத்தளங்களில் இதைப்பற்றி ஆழமாக அறிய முடிகின்றது.

சோழர்களின் கடற்படை பின்வரும் ஒழுங்கில் அமைந்திருந்தது.

1. பிரிவு
2. அணி











றோயல் கல்லூரி

ஹிஸ்டரி

தமிழ் இலக்கிய மன்றம்

கொண்டனர். அத்துடன் நிறுத்தாமல், சாளுக்கிய மன்னர்களையும் வெற்றி கண்டு இந்தியாவின் ஓரிசா வரையிலும் தமது ஆதிக்கத்தை நிலை நிறுத்தினர்.

மேலும் எல்லாப் பாண்டிய மன்னர்களும் சிங்கள மன்னர்களை ஆதரிக்கவில்லை. பாண்டிய படையெடுப்புகளும் ஈழநாட்டில் அதிகம் ஏற்பட்டிருக்கின்றன. பாண்டியரிடமிருந்து தம்மைப் பாதுகாக்க சோழரின் பாதுகாப்பை நாடிய தருணங்களையும், இலங்கையின் வரலாற்று நூலான மகாவம்சம் நினைவு கூறுகிறது. பாண்டியரின் ஆதிக்கம் இலங்கை முழுவதும் பரவிக் கிடந்தமைக்கு இலங்கையின் தென்கிழக்கு பகுதியில் பாண்டிய கட்டடக் கலையில் அமைக்கப்பட்டுள்ள கோயிலின் சிதைவுகளும், மத்திய மாகாணத்திலும் அமைந்துள்ள கோயில் சிதைவுகளும் சான்று பகர்கின்றன. இருப்பினும் மகாவம்சமானது பொலனறுவையை அண்டிய வடபகுதிகளில் மாத்திரம் பாண்டியர் ஆண்டதாகக் கூறுகிறது. இது உண்மை என்ற பட்சத்தில் 500, 600 வருடங்கள் பழமை வாழ்ந்த இக்கட்டடச் சிதைவுகள் எவ்வாறு ஏற்பட்டன என்பது எவருக்கும் விடை காண முடியாத வினாவாகும்.

இலங்கையில் பாண்டிய அரசினது ஆதிக்கம் அளப்பெரியது என்பது, மகாவம்சம், அறிந்தோ அறியாமலோ தெளிவாக விளக்கியுள்ளது. அதாவது, இலங்கையின் மன்னர் வம்சமானது “விஜயன்” மற்றும் அவனது 700 தோழரின் வருகையுடன் ஆரம்பிக்கின்றது. மேலும் அவ்வனைவரும் மணமுடிக்கப் பாண்டிய நாட்டுத் தலைநகர் மதுரையிலிருந்து இளவரசிகளை வரவழைத்ததாகவும் கூறுகிறது. வரலாற்றுக்கும், உலகுக்கும் தெரிந்த வகையில், மதுரையில் தமிழரைத் தவிர வேறு யாரும் இருந்திருக்கவில்லை.

உயிரியல் விஞ்ஞானமானது எதைக் கூறுகிறது என்றால், ஒரு குழந்தையின் பிறப்பில் அதன் தாயின் அம்சங்களே 80% க்கு மேற்பட்டு காணப்படுகிறதாம். ஆக இலங்கை அரச வம்சம் ஆரம்பமாக ஆதாரமாக இருந்தவர்களே தமிழர்கள் தான் என்பதை மகாவம்சம் மிக அழகாக விளக்குகிறது. இலங்கை மன்னர்கள் செய்ததாகக் கூறிக் கொள்ளப்படும் வீரசாகசங்களுக்கும் சிறந்த நிர்வாகத்துக்கும், அவர்களினுள்ளே கலந்து காணப்பட்ட வீரத் தமிழ்க்குருதியும் ஒரு காரணமாக அமைகிறது எனலாம்.

தமிழ் இளவரசிகள் வழிபடுவதற்காகவே தான் ஒவ்வொரு விகாரைக்கு அருகிலும் இந்து தேவாலயம் அமைக்கப்பட்டிருந்தது. இன்றும் நாம் “தம்புள்ளை” போன்ற புராதன காலத்து விகாரைகளுக்கு சென்றோமானால் அதன் அருகிலேயே இந்து தேவாலயங்களை காணக் கூடியதாக இருக்கும்.

சிங்களத்து மன்னன் மகாவிஜயபாகுவின் காலத்தில் பாண்டிய உறவுகளுக்கு அவன் அளித்த முக்கியத்துவமும் மகாவம்சத்தில் கூறப்பட்டுள்ளது. சோழர்கள் எவ்வாறு சீனாவிடமும் அராபியாவுடனும் சேர்ந்து தென்னாசிய வர்க்கத்தைப் பிடித்து ஆட்டிப் படைத்தனரோ அதைப் போன்றே பாண்டியர் ரோமாபுரி மற்றும் கிறீஸ் போன்ற நாடுகளிடம் மிகுந்த பலமான வர்த்தகத்தைக் கொண்டிருந்தனர். இதைப்பற்றி “Husaini, history of the pandya history” நூலில் குறிப்பிடப்பட்டுள்ளது. தேச சஞ்சாரியான “மார்க்கோ போலோ” உலகிலேயே அதிகம் செல்வம் கொழிக்கும் இராச்சியம் என பாண்டிய அரசைக் குறிப்பிட்டுள்ளனர். (The richest empire in existance எனக் கூறப்பட்டுள்ளது).





ஹோயல் கல்லூரி

ஹோயல் கல்லூரி

தமிழ் இலக்கிய மன்றம்

ஆக ஒட்டு மொத்தத்தில் தமிழர்களது ஆதிக்கமானது தென்னாசியா முழுவதும் ஆட்டிப்படைத்திருப்பது தெள்ளெனத் தெரிகிறது. தென்னாசியா மட்டுமன்றி அரைவாசி உலகம் வரை வியாபித்திருக்கின்றது. ஆனால் அவற்றுக்கான போதிய வரலாற்று மூலாதாரங்கள் இல்லை. தமிழர் செய்த பெரும் பிழையும் இதுதான். தங்களுக்கென தனி வரலாற்றொன்றை பேணாதது தான். நாம் யார்? நமது தனித்துவம் என்ன? என்பவற்றை வரலாற்றின் மூலம் உலகுக்கு தெரியப்படுத்தியிருந்தால் இன்று தமிழர் வாழ்வே வேறு விதமாக இருந்திருக்கும். இன்று உலகளாவிய ரீதியில் பெரும்பாலான தமிழர் தமது தனித்துவத்தையும் வரலாற்றையும் அறியாத நிலையில் உள்ளனர். இந்த நிலைமை நீடிக்கக் கூடாது என்பது தான் ஒவ்வொரு தமிழ் உணர்வுள்ள தமிழனதும் நோக்கமாகும்.

ஆனாலும் தமிழர் இன்றும் தமது செல்வாக்கை உலகில் நிலை நிறுத்திக் கொண்டு தான் இருக்கின்றனர். “சி.வி.ராமன்”, “சந்திரசேகரன்” போன்ற நோபல் பரிசு வெற்றியாளர்களும், “சிங்கப்பூர்”, “மொர்ஷியஸ்” போன்ற நாடுகளின் அரசியலில் தமிழர் ஈடுபாடும் தமிழர்களுக்கு இயற்கையிலேயே இரத்தத்தில் ஊறியுள்ள உத்வேகம் குறையவில்லை என்பதனைக் காட்டுகிறது.

தம்மை நிர்வகிக்க தனி அரசாங்கமோ, பாதுகாக்க தனி இராணுவமோ, வசிப்பதற்கென தனி நாடோ இல்லாத பட்சத்திலும், இன்று உலகில் மிகப் பரவலாக பேசப்படும், மதிக்கப்படும் ஒரு இனமாக தமிழர்கள் கருதப்படுகின்றனர் என்றால் அது அன்றிலிருந்து இன்றுவரை தமிழரின் வீரியம் குறையவில்லை என்பதையே காட்டுகிறது. இருப்பினும் அன்றிருந்த தமிழர் நிலையைக் காட்டிலும் தற்போதைய நிலை சற்றுச் சரிந்தே காணப்படுகின்றது. இந்நிலை நீடிக்கக் கூடாது என்பது தான் இக்கட்டுரையின் நோக்கமாகும்.

இக்கட்டுரையானது, வெகு சில நாட்களாகவே ஆராயப்பட்டு ஒரு சில தினங்களில் எழுதப்பட்டதாகும். தமிழரது அருமை பெருமைகளை இச்சிறு கட்டுரையால் விளக்க முயல்வது ஒரு சிறு மணல் துணிக்கையில் இந்தப் பிரபஞ்சத்தையே நுழைக்க முயல்வது போன்றதாகும். இதை வாசிக்கும் யாரேனும் ஒருவராவது, தமிழரது வரலாற்றை இணையத்திலும் இக்கட்டுரையிலுள்ள ஆதாரங்கள் மற்றும் வேறு ஆதாரங்களிலுமிருந்து தேடிப் படிப்பாராயின். படித்து தமது தனித்துவத்தை உணர்ந்து செயற்படுவாராயின், அதுவே இக்கட்டுரையின் மாபெரும் வெற்றியாகும்.

அந்த வெற்றி இக்கட்டுரைக்கு கிடைக்கும் என நம்புகிறேன்.

- சு. அனுசன் 12 MSE

பௌதீக விஞ்ஞானப் பிரிவு





*"Work is Worship*

*Love is God"*



*Asfiwin Ganeshi Balaratnarajahi*

*7C*





தேடிச் சோறு நிதந்தின்று - பல  
சின்னஞ்சிறு கதைகள் பேசி -மனம்  
வாடித் துன்பமிக உழன்று - பிறர்  
வாடப் பல செயல்கள் செய்து - நரை  
கூடிக் கிழப் பருவமெய்தி - கொடுங்  
கூற்றுக் கிரையெனப்பின் மாயும் - பல  
வேடிக்கை மனிதரைப் போல் - இவனும்  
வீழ்வான் என நினைத்தாயோ?  
-மகாகவி சுப்பிரமணிய பாரதியார்-



எம் வீரன் பாரதி எம்மைவிட்டுப் பிரிந்து 90 வருடங்கள் கடந்துள்ளன.

ஆனால் அவன் ஊட்டிய வீரமும் கவியும் இன்னும் எம்மிடத்தே அழியவில்லை. (என்றும்)

**Harshanth Thirukumaran Anushan**

**12MSE**

**12MT**

**12MSE**

















*With Best Compliments*



*from*

## **UNITY PC SYSTEMS**

**Computer Sales, Repair, Services & Maintenance,  
Networking, Software Installaiton, Cd's Sales & Recording,  
all king of Computer Accessories**

No. 394, 1/1, Galle Road, Wellawatte, Colombo 06

Tel : 011-2361777

Mobile : 0777-890532 Email : unitypc@sltnet.lk

---

*With Best Compliments*

*from*

## **S.N.S. Trades**

*General Merchants and Commission Agents*

**No. 169, 5th Cross Street, Colombo 11.Sri Lanka.**

**Tel : 011 4368181, 011 2424261**





























*With Best Compliments*

*from*

**SSG S.S. GNANAM & CO.**

GOVERNMENT CONTRACTOR, TRANSPORT AGENT, BUILDING MATERIALS, FOD SUPPLIERS AND L.P. GAS

Head Office

68, Old Moor Street, Colombo 12. Tel : 011-2424013-14

Branch ; 166A, Market Side, Anuradhapura, Tel : 025-2224122

**CA Central Agency**

**LAUFGS GAS DISTRIBUTOR**

519/C., Jayanthi Mawatha, Anuradhapura.

Tel : 025-2234074 Fax.: 025-2220422

---

*With Best Compliments*

*from*



**SARAVANA'S STORES**

*Dealers in  
Groceries & Indian Goods Etc.*

No. 135, 137, Sri Kathiresan Street, Colombo-13

Tel : 2449092, 2336797 Fax : 2435915







*With Best Compliments*

*from*



## **Suiting Shop**

Wholesale & Retail Dealers in Textiles



No. 156, Keyzer Street, Colombo 11  
Tel : 2436731, 2335836 Email : [suitings@yahoo.com](mailto:suitings@yahoo.com)

**SPECIALIST IN SUITINGS**

---

*With Best Compliments*

*from*



## **EVERGREEN TEX**

*Dealers in all kind of Textiles*

No. 82, 1/9, 3rd Cross Street,  
Colombo 11, Sri Lanka.  
Tel : 2458609 / Fax : 2396126  
Mobile : 077-3111515  
Email : [smano96@yahoo.com](mailto:smano96@yahoo.com)













றோயல் கல்லூரி

ஊர்

தமிழ் இலக்கிய மன்றம்

பாடசாலைகளுக்கிடையிலான தமிழ்த்திறன்காண் போட்டிகளில் மத்தியபிரிவில் முதலாம் இடம் பெற்ற சிறுகதை

## புறப்படு தோழா

காலி கிராமம் என்னும் ஒரு சிற்றூரிலே பொன்னி என்னும் ஒரு பெண் இருந்தாள். அவளுக்கு வயது 40. அவள் கணவன் திருமணமாகி இரு வருடங்களில் ஓர் திடீர் விபத்தில் இறந்து விட்டான். அவள் மகள் சுனிதா. வயது பதினைந்தே நிறைவுற்றவள் அழகின் தேவதை. குழந்தைத் தனத்திற்கும் குறும்பிற்கும் எல்லையற்றவள். எனினும் தாய் மேல் பாசம் கொண்டவள். படிப்பில் கெட்டிக்காரி. குடும்ப சூழ்நிலை அறிந்து பண்புடனும் பணிவுடனும் நடப்பவள். சாதாரண பொதுத் தராதர பரீட்சையில் தற்போது நற்சித்திகளை பெற்று விட்டாள். ஆனால் குக்கிராமமாகிய அவளது கிராமமதில் உயர்தர கல்வி கல்லாததனால் தான் பிறந்து வளர்ந்த கிராமத்தை விட்டு, ஓடி ஆடிய வயலை விட்டு, அவள் குறும்பை சகிக்கும் அயலாரை விட்டு, விளையாடும் தம்பி தங்கையர், ஆறு என தன் உள்ளம் ஈர்ந்ததை விட்டு நகரம் செல்கிறாள்.

கண்ணீர் நிறைந்த கண்களோடு ஊர் மக்கள் அவளை வழியனுப்பி வைக்க நல்ல நிலைக்கு வரவேண்டும் என்ற வைராக்கியத்தோடு பொன்னியுடன் நகருக்கு செல்கிறாள். சற்று மணித்தியாலங்களுக்கு பின் நகரை அடைகின்றனர். ஏதோ அவளுள் புதுவித தயக்கம். காரணம் பச்சேல் பச்சேல் எனும் வயல், வழிந்தோடும் ஓடை, அமைதியான சூழல் இவற்றுக்கு பதிலாய் குப்பை நிறைந்த இடங்கள், நெருங்கிய மாடி கட்டிடங்கள், வழிந்தோடும் சாக்கடை, வாகனங்களின் பேரிரைச்சல் அவளை பயமுறுத்துகின்றன. இவர்கள் வந்தது ஏன்? பொன்னி சுனிதாவை ஓர் மடத்திற்கு அழைத்துச் சென்றாள்.

அது தங்கி கல்வி கற்றும் இடம். அதன் உரிமையாளர் பெரும் கொடுமைக்காரி. அவள் பெயர் மல்லிகா. பணத்திற்கு ஜாலரா போடுபவள். விருப்பமின்றி சுனிதாவை சேர்த்துக்கொள்கிறாள். இரட்டைசடை பின்னிய சுனிதாவை பார்க்கும் போதே அவளுக்கு வெறுப்பு. பொன்னியிடம் “உன் மகள் கவனமாயும், ஒழுங்காக கல்வி கற்க வேண்டுமாயின் நீ மாதா மாதம் 10ம் திகதிக்கு முன்னமே பணம் கட்டிவிட வேண்டும். இல்லையேல் உன் மகள் இங்கு படிக்க அனுமதிக்கப்படமாட்டாள். ஊருக்கே திரத்தி விடுவேன்” என தன் உரத்த குரலில் கூறுகிறாள். “சரி அம்மா” என பொன்னியும் பதிலளித்தபடி தன் இதயத்தை அங்கே விட்டு செல்லும் உணர்வுடன் வீடு திரும்புகிறாள்.

அன்னையை பிரிந்த துயரத்தை விட தைரியம் நிறைந்தவளாய் தன் அறைக்கு செல்கிறாள். ஏற்கனவே அந்த அறையில் சிந்து, பவி என இருவர் தங்குகின்றனர். அவர்களுக்கு ஒழுக்கம் என்றால் என்னவென்றே தெரியாது. அவர்கள் சுனிதாவை ஒருவழி செய்து விடுவார்கள் என்பதை அறிந்தே மல்லிகா அந்த அறையில் தங்க வைக்கிறாள்.

அறை வாசலிலே நின்று சிந்துவும், பவியும் சுனிதாவை கேலியோடும் கிண்டலோடும் வரவேற்றனர். இதை கண்டு பயந்த சுனிதா ஓ.... என அழுகிறாள். சீ..... சீ .... என்னுடி

தமிழ் நயம் 2011

















**With Best Compliments**

from



***Ravi***  
***Jewellers (Pvt) Ltd***

***Ravi Forexae (Pvt) Ltd***  
**(Authorised Money Changer)**

115, Sea Street, Colombo 11, Sri Lanka.

Tel : (+) 94 11 2436358, 2448221, (+) 94 11 2392241, 2392242

Fax : (+) 94 11 2471966

Email : info@ravijeweller.slk Web : www.ravijewellers.lk

---

**With Best Compliments**

from

***S. Sajishnavan***  
**&**  
***N.K. Abishekbharan***

**8D**



















ஹோயல் கல்லூரி

தமிழ் இலக்கிய மன்றம்

ஹோயல் கல்லூரி

இன்று  
எமக்கு - சொந்த ஊர்  
சிங்கப்பூர் செல்லும் தூரம்!  
நாம் சிந்திய  
இரத்த ஆறு - மாவலியின்  
ஆறு மடங்கு!

‘அம்மா’ என்று அழக்கூட  
எமக்கு சீவனில்லை  
இனியும் எம்குறை தீராவிட்டால்  
இறைவன் என்று  
ஒருவன் இல்லை!

சுவாசிக்க மட்டும் தானா காற்று?  
எமக்குக் காற்று  
ஒரு வேளை உணவு

வீரம் ....  
கடந்த சில ஆண்டுகளாக  
எம்மிடம் இல்லாதது!  
மனதிலே ஈரம் ....  
கடந்த சில ஆண்டுகளாக  
எம் எதிரிகளிடம் இல்லாதது!

அத்தனை அழகைகளைத் தாண்டி  
சிந்திய இரத்தத்தைத் தாண்டி  
நாம் வாழும் வாழ்வு - ஈனவாழ்வு!

போர் முடிந்தது என்றார்கள் ....  
சமரசம் என்றார்கள் ....  
எங்களை சகோதரர்கள் என்று வேறு  
சொன்னார்கள் ....  
நல்லகாலம் என நினைத்தோம்  
இந்த ஈன வாழ்வு இனியுமா?  
நம்பிக் கெடுவது தமிழின் மரபு

குட்டக் குட்டக் குனியோம்!  
எம்மைக்  
குனிய வைத்துக் குட்டுகிறார்கள்!

நேற்றும் பட்டோம் - அடி  
இன்று விழுவதோ இடி  
இனியுமா?  
உயிருள்ள வரை போராடிப் பார்ப்போம் ....







*With Best Compliments from*

**Bambalapitiya  
HEALTH CARE**

**+** Channelled Consultants **+**

Consultation Hours

Monday - Sunday

8.30am - 8.30 pm

Appointment at

403, Galle Road, Bambalapitiya, Colombo 04

**NEW SELLKANS**

**Pharmacy & Grocery**

401, Galle Road, Colombo 04

Tel : 0112588195 / 0112 588215 Mobile : 0777 606858

---

*With Best Compliments*



*from*

**KOTAHENA CHEMIST**

*Wholesale & Retail Dealers in Pharmaceuticals, Chemist, Druggists,  
Grocers*

No. 58, Bonjean Road, Colombo 13

Tel : 011-2334684









*With Best Compliments*

*from*

**JONISON (P) LTD.,**  
**IMPORTERS**

No. 12-18, IX Pereira Street,  
(Old Butcher Street)  
Colombo 11, Sri Lanka.

Ph : 0094-11-2445227 Fax : 0094-11-2347474

---

*With Best Compliments*

*from*



**United Stores**

**IMPORTERS, DEALERS IN SUDURU SAMBA, BASMATHI RICE, THAI  
RICE, IDHAYAM BRAND GINGELLY OIL & SAMBA VARIETIES**

No. 46, Old Moor Street, Colombo 12, Sri Lanka.

Tel : 2434155, 2338685, Fax ; 2441758

Email : united4@sltnet.lk



*With Best Compliments*

*from*



**OMEGA TRADERS**

**General Merchants & Commission Agents**

No. 62A, Old Moor Street,  
Colombo 12  
T'phone : 2341747, 2432350  
Fax : 2434905

---

*With Best Compliments*

*from*

**S) SURIYAN**

*Importers & Exporters of all food items*

No. 41, Old Moor Street, Colombo 12.  
Tel : +94 11 2338455, 5738191 Fax : +94 11 2330040  
Email : suriyan50@yahoo.com









**With Best Compliments**

from



## **Mahaaveer Metals**

**Importers, General Hardware Merchants**

326, 1st Floor, Old Moor Street, Colombo 12.  
Tel : 5733161, 2381901 Mobile : 0777-788292, 0777-812825  
Fax : 2424477


---

**With Best Compliments**

from



## **BESCO STEEL CENTRE**

*Importers & General Hardware Merchants  
Pioneer Sellers in  Tor Steel*

326, Old Moor Street, Colombo 12  
Tel : 2334161, 2381901, 2447629, 5733161  
Fax : 2424545



*With Best Compliments*

*from*

## **NEW COLOMBO STORES**

**167, 4th Cross Street, Colommba 11  
Tel : 2437405**

---

*With Best Compliments*

*from*

***N. Selvalingam***

**No. 28, 1st Chapel Lane, Colombo 06**









*With Best Compliments from*

**Mr. S. Premnath**

No. 61, 37th Lane (Peniquick Lane) Wellawatte

Tel : 011-3159302, 2586674

Email : info@ctscademy.lk.com

---

*With Best Compliments from*

**P. Thangarajah**

Vayirava Puliyangkulam

Vavuniya

---

*With Best Compliments*

*from*

**Suruthie's**

**A Women world**

Dealers in textiles

3B, Station Road, Hendala, Wattala

Tel : 011 2943309



*Best Compliments*

*from*



**A.D. Anojan**  
**12 MT**











*With Best Compliments*

*from*

**Amro Steels**

**126 2/1, Mahavidyalaya Mawatha,  
Colombo 13  
Tel : 0777-328454**

---

*With Best Compliments*

*from*

**Mr. Suranga Manoj**

**Sandali Construction**

326, 1st Floor, Old Moor Street, Colombo 12  
Mobile : 0777 764907



With Best Compliments from



# Udayaa Jewellers

303, Galle Road, Wellawatta, Colombo 06. Sri Lanka.  
Tel : +94 11 2554933

With Best Compliments from

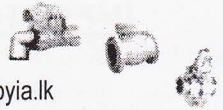


## Ruby International Associates

Importes of Machinery, General Hardware, Manufacturers' Agents & Suppliers of Fluid Control Engineering Items for any type of industry



No. 346, Old Moor Street, Colombo 12, Sri Lanka.  
Tel : 011 2384105, 2432445 Fax : 0094-11-2446506  
Email : [rubyia@dynamweb.lk](mailto:rubyia@dynamweb.lk) [rubyia@sltnet.lk](mailto:rubyia@sltnet.lk) Website : [www.rubyia.lk](http://www.rubyia.lk)



With Best Compliments from

## Rathnams

Special Award Holders of M.S.S.T. Bombay

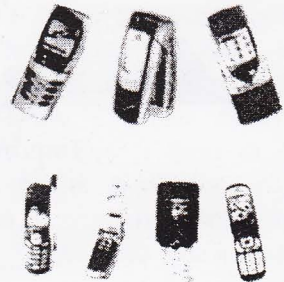
No. 251 1/23, Main City, Main Street, Colombo 11  
Tel : 0117 901010



With Best Compliments from

## **R P** MOBILE

535A, Galle Road, Colombo 06  
Tel : 011-2362611 Mob: 071-4765606







With Best Compliments from



## Worldlink Impex

*IMPORTERS & GENERAL HARDWARE MERCHANTS*

**Office**

No. 35/1, New Kelani Bridge Road,  
Wellampitiya, Colombo 14.

Tel : 0112542493

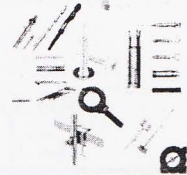
Email : kumadev@sltnet.lk

**Hardware Unit**

No. 464P, Old Moor Street,  
Colombo 12.

Tel : 011 4910670

Mobile : 077 3991767



With Best Compliments from



## **S.P.S. ENTERPRISES**

**IMPORTERS & GENERAL HARDWARE MERCHANTS**

355, Old Moor Street, Colombo-12 Tel : 2332962

With Best Compliments from



## **MICRO METALS**

*IMPORTERS, GENERAL HARDWARE MERCHANTS*

**AUTHORISED DEALERS FOR CHICO PRODUCTS**

No. 126, Mahavidyalaya Mawatha, (Barber Street), Colombo

13Tel : 2445349, 2325764. Fax : 91-11-2332435

With Best Compliments from



## **RELAXS STEEL**

**Importers & General Hardware Merchants**

311, 449, Old Moor Street, Colombo 12.

Tel : 011 4628462, 2478380, 2438308

Fax : 2335653 Mobile : 0777 221034

Email : relaxs\_steel@yahoo.com











*With Best Compliments*

*from*

**Varatharajah Sathananthan**

**12MT (A/L 2013)**

---

*With Best Compliments*

*from*

**M.M.B. Traders**

No. 65, Mill Road, Vavuniya

Tel : 024 2224310











ஹோயல் கல்ஜார்

ஹோயல் கல்ஜார்

தமிழ் இலக்கிய மன்றம்

அவரது குறட்பாக்களின் ஆங்காங்கே அமைந்துள்ளமை பெரிதும் வியப்பிற்குரியதாகும். அதனால் தான் எல்லாச் சமயத்தாரும் வள்ளுவரை தத்தம் சமயத்தவர் என வாதிடுகின்றனர். வள்ளுவரின் காலத்திற்குப் பின்னர் வாழ்ந்தவர்களின் கருத்துக்களை வைத்து ஆய்ந்து பார்த்தல் வேண்டும். மணிமேகலை ஆசிரியர் சாத்தனார் புறச் சமயவாதிகளின் உரையையெல்லாம் பழித்தும், வள்ளுவர் உரையை மட்டுமே பொருளுரை எனப் புகழ்ந்தும், “பொய்யிற் புலவன் பொருளுரை தேறாய்” என்கின்றனர். சமணக் காப்பியம் நீலகேசயோ, “தேவன் உரைப்பத் தெளிந்தேன்” என்று வள்ளுவரைப் பாராட்டிக் கூறும். சைவ சித்தாந்த செம்மல் வச்சிரவேல் முதலியார் அவர்கள்

“வேதப் பொருளை விரகால் விரித்துலகோர்

ஓதத் தமிழால் உரை செய்தல்”

என்று கூறுவது வள்ளுவத்தில் தமச் சார்பின்மையை விளக்கும்.

அப்படியானால் திருவள்ளுவரின் சமயம் தான் எது? என்ற கேள்வி எல்லோருக்கும் எழுகின்றது. எல்லாச் சமயங்களும் காட்டுகின்ற இறைவழிபாட்டைத் தான் வள்ளுவரும் பேசுகின்றார். இன்பங்கள் எல்லாவற்றிற்கும் மேலான இன்பங்களை நல்கி, அதன் வழிப் பேரின்பத்தை நல்கும் ஆற்றல் உடையது இறைவழிபாடு கவலையைப் போக்கிக் களிப்படையச் செய்வதே இறைவழிபாடு. துன்பத்தை மாற்றி இன்பத்தை வழங்குவது இறைவழிபாடு எனலாம். நாவுக்கரசர் கூறுவது போன்று,

“நாமார்க்கும் குடியல்லோம் நமனை அஞ்சோம்

நரகத்தில் இடர்ப்பட்டோம் நடலை யல்லோம்

எமாப்போம் பிணிஅறியோம் பணிவோமல்லோம்

இன்பமே யெந்நாளுந் துன்பமில்லை”

என மக்கள் எப்போதும் இன்பத்தோடு இருக்க வழிகாட்டுவதே திருக்குறள். அதற்கு எங்கும் எதிலும் அன்பைச் செலுத்துகின்ற மனோபக்குவம் வேண்டும். அறவழியில் நடக்க வேண்டும். இவற்றைக் கடைப்பிடித்து இலட்சியத்துடன் வாழ்ந்து ஆன்மாவை உருக்கிக் கசியவைத்து நன்னெறியில் நடக்க வைக்க வேண்டும்.

இன்றைய சமுதாயத்தில் நாம் காண்பது சமயச் சண்டைகள், பூசல்கள். இவற்றை கற்றறிந்தவர்களும் நாளுக்கு நாள் வளர்த்துக் கொண்டு வருகின்றனர். உலகமெங்கும் ஒன்றுபட வேண்டும் என்ற உணர்வை அன்றே வள்ளுவர் கருதினார். “ஒன்றே குலம் ஒருவனே தேவன்” என்ற திருமுல் கருத்தும், “யாதும் ஊரே யாவரும் கேளிர்” என்ற புறநானூற்றுப் புலவனின் பரந்த உள்ளமும் வள்ளுவரின் வாய்மொழியால் இன்றும் நின்று நிலவுகின்றன. வள்ளுவர் கடவுள் வாழ்த்துப் பாடினாரா? என்பதில் பல கருத்துகள் ஆராய்ச்சியாளர்களிடம் நிலவுகின்றன. ஆயினும் அவர் கடவுள் வாழ்த்துடன் நூலைத் தொடங்கியுள்ளாராயினும் தொல்காப்பியம் போன்று நான்கு நிலக் கடவுளரைப் பாடவில்லை. கடவுள் வாழ்த்தைப்

தமிழ் நயம் 2011







ஹோயல் கல்ஜார்

ஹோயல் கல்ஜார்

தமிழ் இலக்கிய மன்றம்

ஆள்வினை காட்டி அன்பில் தோய்ந்து, அறநெறியில் நின்று, ஒழுக்க நெறியில் செலுத்தி, அருள் நெறியில் நிற்கச் செய்து, இறுதியாக இறை நெறியில் கொண்டு செல்கின்றது. குறள் நெறி தனி மனிதனோடு உறவு கொண்டு வளர்ந்து சமுதாயமாக மலர்ந்து உலகளாவிப் பரவிட வேண்டும். அங்ஙனம் உலகளாவிப் பரவுமேயானால் உலகம் செழிக்கும். எங்கும் சமத்துவமும், சகோதரத்துவமும் மலரும்; அதன் மூலம்தான் பலரை வாழ்வித்து நாமும் வாழலாம்.

இன்றைய உலகிற்குத் தேவை இத்தகைய ஒருமைப்பாட்டுடன் கூடிய உயர்ந்த மத நல்லிணக்கமே.

இன்று உலகில் காண்பதென்ன? மதச் சண்டைகள்! அன்புக்கு ஏங்கும் மக்கள் எங்கே? இன்பம் எங்கே இன்பம்? என்று தத்தளிக்கும் மக்கள். மானுடம் தன்னுடைய மதியை இழந்து நிற்கின்றது. மக்களுடன் சண்டை...! அறம் செத்து விட்டதோ? என்று எண்ணத் தோன்றுகிறது. நீதி விலை பேசப்படுகின்றது. பொருள் இருந்தால் எதையும் சாதிக்கலாம் என்ற உணர்வுகள் எல்லோரிடமும் வளர்ந்துள்ளன. உழைப்பு என்றால் என்ன? என்ற கேள்வி எழுகின்ற கால்மாகிவிட்டது. எப்படியும் பொருள் சேர்க்க வேண்டும் என்ற குறுகிய உள்ளம் வளர்ந்துவிட்டது. இதையெல்லாம் தூக்கி எறிந்து இன்பவாழ்வு வாழ, உழைத்துப் பொருள் ஈட்டி, அறநெறியில் ஊழ், இன்றைக்குத் தேவை திருக்குறள்.

உலகத்தில் தனி மனிதனுக்காயினும் சரி, சமுதாயத்திற்காயினும் சரி, வளம் பல பெற்று நலமோடு வாழ, பகையிலிருந்து விலகிப் பண்புடன் கூடி வாழ வள்ளுவம் காட்டுவது மத நல்லிணக்கமே ஆகும். அன்புநெறி, ஒழுக்க நெறியாக, அறநெறியாக, அருள்நெறியாக, அறிவுடன் சிந்தித்து செயல்பட்டு ஒருமைப்பாட்டுடன் உலகமே ஒரு குடும்பமாக வாழ வழிகாட்டும் திருக்குறள், இன்றைய உலகின் மதநல்லிணக்கத்திற்குத் தேவை.

- த. சிவரூபன் 13 CT



தமிழ் நயம் 2011





Shafeek

Davithran

Jmaz

Sasi

Siva

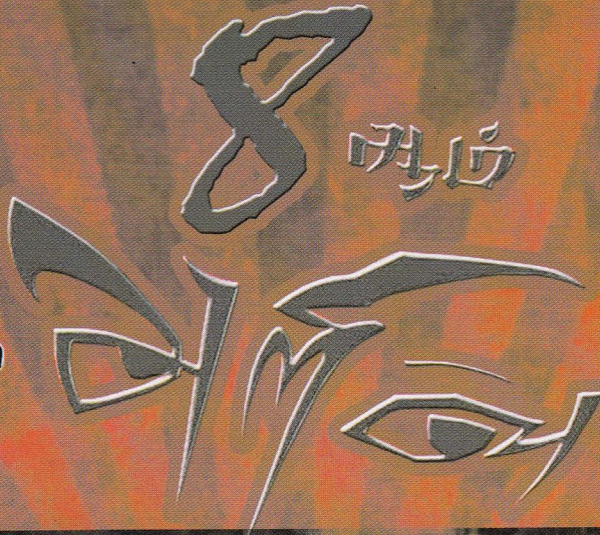
Ragu

Piranavan

Mathi

Shaan

Maalik



Asst Directors

Piranavan, Sasi, Ragu, Mathi

Co Directors

Mothies, Veeshman, Sabeshan

Story, Dialogue, Songs & Music

Soori

Direction

Aravinth



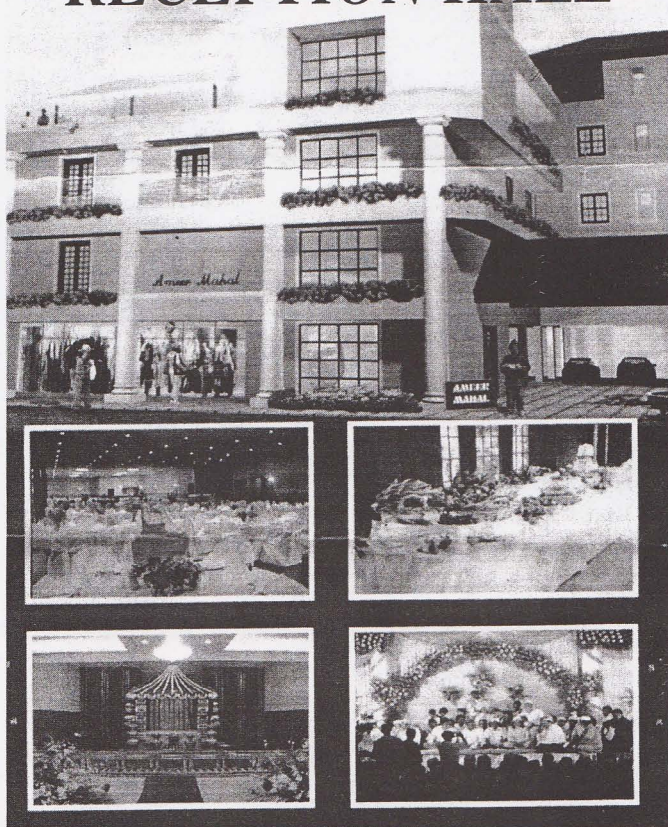


*With Best Compliments*

*from*

# **AMEER MAHAL**

## **RECEPTION HALL**



No. 4, Rohini Road, Wellawatte, Colombo 06

Tel : 2589173, 0777 238987, 0777 421220

[www.ameermahal.lk](http://www.ameermahal.lk)







*With Best Compliments from*



# **Ganesh Textiles**

**(Private) Limited**

*Wholesale & Retail Dealers in Textiles*

81, 83, Main Street, Colombo 11, Sri Lanka.

Tel : +94 11 2325128, +94 11 2343078 Fax : +94 11 2458937

Web : [www.ganesh textiles.lk](http://www.ganesh textiles.lk) Email : [info@ganesh textiles.com](mailto:info@ganesh textiles.com)

---

*With Best Compliments from*



# **VISAKA SUPPLIES (PVT) LTD**

**IMPORTERS & GENERAL HARDWARE MERCHANTS**

No. 430-C, Old Moor Street, Colombo-12

Tel : 2423316 Fax : 2437310

---

*With Best Compliments from*

# **THE ATLANT STEEL**

**Importers & General Hardware Merchants**

No. 4/3/A, Old Moor Street, Colombo-12

Tel : 4996072 / 2432806 Mob : 077 6315032

---

*With Best Compliments from*



# **LORDS ENTERPRISE**

**IMPORTERS & GENERAL HARDWARE MERCHANTS**

10-A, Quarry Road, Colombo-12

Tel : 011-2333936, 011-2333937 Fax : 011-2333969

Email : [lordsent@sltnet.lk](mailto:lordsent@sltnet.lk)





*With Best Compliments*

*from*



**Hawana Textile**

**Wholesale & Retails**

No. 163/1, Keyzer Street, Colombo 11

Tel : 2393364

---

*With Best Compliments from*

**KUMARAVEL COY**

**General Merchants & Commission Agents**

**DEALERS IN PROVISIONS**

217, 5th Cross Street, Colombo 11. Phone : 2421057

---

*With Best Compliments from*

**Om Sarabana Co.**

**Imptrers General Merchants & Commission AGents**

**(Dealers in Sugar & Flour)**

No. 229, 5th Cross Street, Colombo 11

Tel : 2433864, 2435168 Fax : 2435189 Email : athy52@hotmail.com







# எங்கள் தமிழ்

தேன் சுவையாம் தமிழ் மொழி எங்கள் தமிழ்  
இன்னிசை இலக்கணமுடையது எங்கள் தமிழ்.  
தொன்னூல் புகழுடையது எங்கள் தமிழ்  
உயர் பாவலர் அனந்தம் உடையது எங்கள் தமிழ்

அமிர்த நிறை செந்தமிழாம் எங்கள் தமிழ்  
பல் மொழிகளின் தாயாம் எங்கள் தமிழ்  
தனக்கு நிகர் சாற்றும் தமிழே எங்கள் தமிழ்  
ஈரடி சீர் வள்ளுவரைத் தந்தது எங்கள் தமிழ்

முன்று குல தமிழ் மன்னர் வளர்த்தது எங்கள் தமிழ்  
ஆதி சிவன் கண்ணில் தோன்றியதும் எங்கள் தமிழ்  
இராமாயணம் தந்த கம்பர் வளர்த்தது எங்கள் தமிழ்  
தரணியில் என்றுமுளது எங்கள் தமிழ்

முச்சங்கத்தில் தழைத் தோங்கியது எங்கள் தமிழ்  
புலவர் தம் தமிழால் வளர்ந்தது எங்கள் தமிழ்  
அறிஞர்கள் வாழ்த்தொளியால் வளர்ந்தது எங்கள் தமிழ்  
அன்றும் இன்றும் என்றும் வாழும் எங்கள் தமிழ்.

Ashwin Ganesh Balaratnarajah

7C





*With Best Compliments from*



## **RAJAH STEEL CENTER**

*Importers & General Hardware Merchants*

320, Old Moor Street, Colombo 12

Tel : 2388100, 2388085 Fax : 2459864



**Authorised Dealer for GTB Tol Steel**

*With Best Compliments*

*from*

## **Aries Pharmacy**

14A, New Chetti Street,  
Colombo 13

*With Best Compliments from*

*Mr. S. Varnam*

Bsc. (Hons), Dip.in.Ed

19B 32<sup>nd</sup> Lane, Colombo 06

Tel : 011-2360079







*With Best Compliments*

*from*



**ශ්‍රීරාමී ඉම්පෙක්ස්**  
දේශීය නිෂ්පාදන වෙළෙඳ්දේ

නො. 72, 4 වන හරස් වීදිය, කොළඹ 11  
දුරකථන : 2422640

*With Best Compliments from*



**MICRO Zone**

Imported in Electronic Spare parts & CCTV Cameras

No. 25, First Cross Street, Colombo - 11  
Tel/Fax : 0112-333396

*With Best Compliments from*

**RICE**  
**NEW SAINUGAS**

137, 5th Cross Street, Colombo 11.  
Tel : 2344990, 4368680





**With Best Compliments**

*from*

***Mr. S. Nithiyanthan***

**(Combined Mathematics)**

**Tel : 0770517559**

---

ஓய்வு பெற்ற முன்னால் யாழ் பிரபல இரசாயனவியல் ஆசிரியரினால் தற்போது கொழும்பில் புதிய அணுகுமுறைகளில் தமிழ், ஆங்கிலம், சிங்களம் ஆகிய மூன்று மொழிகளிலும் க.பொ.த உயர்தர வகுப்பிற்குரிய இரசாயனவியல் பாடநெறி இலகு முறையில் துரிதமாக கற்பித்துத் தரப்படுகிறது.

மேலதிக விபரங்களுக்கு.....

**Lt. T. Nagarathnam**

B.Sc, (Ceylon) Dip-In-Ed

All Island J.P

அழைப்புகளுக்கு.

**0786334959, 011-3159184**





ஹோயல் கல்லூரி

ஹோயல் கல்லூரி

தமிழ் இலக்கிய மன்றம்

- ★ விட்டுக்கொடு நாயை வளர்த்தும், மனிதன் விசுவாசத்தை வளர்க்கவில்லையே! இனி நாய்கள் மனிதனை வளர்த்து விசுவாசத்தை கற்றுக்கொடுக்குமா?
- ★ இன்று ஒரு மருந்துக்கடையைப் பார்க்கும் மனிதனுக்கு தோன்றுவது என்ன? ஆகா! இவ்வளவு மருந்துகளா? என்பதல்ல. ஐயோ! இவ்வளவு நோய்களா என்பதே.
- ★ தாய்ப்பால் கொடுக்காத குழந்தைக்கு தாய் பாசம் இருக்காது. தமிழ் படிக்காத தமிழ் நாட்டுக் குழந்தைக்கு எப்படி தாய் நாட்டுப் பற்றிருக்க முடியும்?
- ★ என்னுடைய துயரங்கள் என்னிடமே இருக்கட்டும் நீங்கள் ஒன்றும் அதில் பங்கு பெற வேண்டாம். நீங்கள் கொடுத்திலயே பங்கு பெறுவது எதற்காக?
- ★ ஒரு பிரபல நடிகையின் தாய் பொதுத் தேர்தலில் ஓட்டுப்போட முடியாமற் போய்விட்டது காரணம் ஓட்டு போடும் வயது வாராததே!
- ★ கூத்து நடத்துபவன் மழை வரக்கூடாது என்று பிரார்த்திக்கின்றான். விவசாயி மழை வர வேண்டும் என்று பிரார்த்திக்கின்றான்; எது நடந்தாலும் கடவுளுக்கு இரண்டு தேங்காய்கள் கிடைக்கின்றன.
- ★ மேல் நாட்டுக்காரர்கள் வாழ்க்கையை தத்துவமாக்குகின்றனர். நாம் தத்துவத்தையே வாழ்க்கையாக்குகின்றோம். நாம் வாழ முடியாமற் போனதற்குக் காரணம் இதுதான்.
- ★ சிலரை நாம் அடியோடு மறந்து விடுவதற்குக் கடைசியாகச் செய்யும் சடங்குகள் இரண்டு; ஒன்று பொன்னாடை போர்த்துவது; இன்னொன்று நூற்றாண்டு விழாக் கொண்டாடுவது.
- ★ கலியுகத்தில் என்னென்ன நடக்குமெனச் சொன்ன கண்ணன், கீழ்க் கண்ட கருத்தையும் சொன்னதாகக் கேள்வி; நடிகையின் பாட்டி, அந்த நடிகைக்கே மகளாக நடிப்பாள்!
- ★ சோழன் காலத்தில் மின்சாரத்தைப் பற்றி யாரும் பேசியதில்லை. ஆகவே மின்சார காலத்தில் சோழனைப் பற்றி பேசிக் கொண்டிருப்பதில் அர்த்தம் என்ன?
- ★ வெற்றியிலே நிதானம் போகிறது. அதைத் தொடர்ந்து வெற்றியும் போகிறது.
- ★ தமிழின் மீது வெறுப்புற்ற ஆண்டவன் தமிழைச் சரியாக தண்டிக்க நினைத்தான் அதை தூக்கி புலவர் கையில் கொடுத்து விட்டான்.
- ★ கேட்கும் போது சிரிப்பு வரவேண்டும். சிந்தித்துப் பார்த்தால் அழுக்கை வர வேண்டும் அதுதான் நல்ல நகைச்சுவை.
- ★ தானாக பிறந்து, தானாகவே வளர்ந்து, தானாகவே உற்பத்தியானதை எல்லாம் தானாகவே உண்டு மாண்டு போகிறவனுக்குப் பெயர் நாஸ்திகள். அவன் பிணம் தானாகவே மயானத்துக்குப் போக முடியாததால், அப்போது அஸ்திகள்.
- ★ அழும்போது தனியாக இருந்து அழ வேண்டும், சிரிக்கும் போது நண்பர்களோடு இருந்து சிரிக்க வேண்டும். கூட்டத்தோடு அழுதால் நடிப்பு என்பார்கள். தனியாக இருந்து சிரித்தால் சந்தேகப்படுவார்கள்.
- ★ விஸ்கியைக் குடித்தவன் தான் ஆடவேண்டும். விஸ்கி பாட்டில் தானே ஆடக்கூடாது. நம்மை பிறர் தான் புகழ வேண்டும், நாமே புகழக்கூடாது.
- ★ எதிரி ஆயுதத்துடன் வரும் போது நீயும் ஆயுதத்துடன் தான் சந்திக்க வேண்டும் அவன் தன்னை பற்றி புகழ்ந்து கொள்ளும்போது, நீயும் உன்னைப் பற்றிப் புகழ்ந்து கொள்ளத்தான் வேண்டும்.
- ★ ஆண்டவனே அணு குண்டிலிருந்து உலகை காப்பாற்று, கவலையிலிருந்து மனிதனை காப்பாற்று. தமிழ் புலவர்களிடமிருந்து தமிழை காப்பாற்று.











*With Best Compliments*

*from*

# Ambal Stores

No. 136, 2 Road,  
Colombo 2  
Tel : 0112432123

**Gajen Travels**  
Tel : 0777556112



1454

## ஸ்கை கிங் டிராவல்ஸ்

வெளிநாட்டு வேலைவாய்ப்பு நிலையம்

இல : 17 1ம் 2ம் மாடி,  
மாளிகாகந்தை ரோட், மருதானை  
கொழும்பு-10 ஸ்ரீ லங்கா.

தொ:பே : 94-11-4922642, 7210679 : 94-112671784, 011-3071988  
பெக்ஸ் : 94-11-2690197 கை.தொ.பே : 94-72-7833558

*With Best Compliments from*



## Present Solution

Mobile Phones, Sales, Repairing, Software Accessores &  
Unlokcing Computer Sales, Repairing



Shop No. 1/35R, 1st Floor, Liberty Plaza, Colombo 3  
Mail : zakpresentsolution@gmail.com Hotline : 0773 671682 Tel : 011 2370775



**Best Compliments**

*from*

**S. Arunan**

**12 MT**

---

**Best Compliments**

*from*

**R. Braveen**

**7C**













**With Best Compliments**

*from*



**BARIK ENTERPRISES (PVT) LTD.**

*Importers, Exporters Millers & Commission Agent*

No. 71, Fourth Cross Street, Colombo 11

Tel :+94 (11) 2421430, 2421432

Fax : +94 (11) 2421447

---

**With Best Compliments**

*from*



**NEW  
MT TEXTILES**

*Importers & Wholesale Dealers in Textiles*

No. 168-1, Keyzer Street, Colombo 11

Tel : +94 11 2381003





*With Best Compliments*

*from*



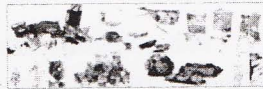
## **BETHEL TRADING COMPANY**

No. 01, 3rd Cross Street,  
Colombo -11  
Tel : 011 3134571

---

### **ISLAMIC BOOK HOUSE**

Importers, Wholesale & Retail Dealers in Islamic Literature in Arabic, Urdu, Tamil, Sinhala and English, Stationery, School Books, Perfumes, Caps, Cd's and Cassettes



*Accepted*



77, Dematagoda Road, Maradana, Colombo 9. Sri Lanka.

Tel : (0094) 11 2684851, 011 2669197 Fax : 011 2688102

Email : [info@islamicbookhouse.net](mailto:info@islamicbookhouse.net)

Web : [www.islamicbookhouse.net](http://www.islamicbookhouse.net), [www.ibh.lk](http://www.ibh.lk)

---

*With Best Compliments from*

### **SANCIGA MOTOR**

*Spareparts Dealers in Motor Cycle Parts, Water Pump Spare, Kuboda Land  
Master Spare & all spares*

No. 86, 1st Cross Street, Vavuniya,  
Tel : 024-2220317, 024-2221974









*With Best Compliments from*

*Gift Voucher*

*Buy a frame and get a free pair of lens*

*This voucher valid till*

*31st December 2011*

## **V & Eye** Opticians

**We are at your service : Monday to Friday 9.00 am. to  
7.00 pm. Saturdays 9.00 am. to 5.00 pm**

05, Hospital Road, Dehiwala,  
(Opp. William Grinding Mills)

Tel : 2721969, 5640190

Email : [vili@zeynel.com](mailto:vili@zeynel.com)

---

**With Best Compliments**

*from*



## **MAIYURA** *Textiles*

**IMPORTERS & WHOLESALE, RETAIL DEALERS IN TEXTILES**

149, 155, Keyzer Street, Colombo 11

Tel : 2324060, Fax : 2332823, Mob : 0777-885217





With Best Compliments

from

# M.M.B. TRADERS

No. 65, Mill Road, Vavuniya  
Tel : 024-2224310

With Best Compliments from

## GLOBAL GRAPHIC SOLUTION

Offset/screen/duplo printing computer type setting/english/tamil/sinhala/ leaflets/  
graphic designing/ calender, exercise book/book binding/wedding cards/polythene  
bag. bill book/letter head/visiting cards/greeting cards/computer forms/stichers/

35A, Vivekananda Road, Wellawatta Tel : 0113070696 Mob:  
0714245155, 0773355267  
Email : gg-solution@yahoo.com

<b>Diploma in Computerized Accounting</b>	
Acc Pac - M.Y.O.B - Quick Book - Tally	Individual Classes 2500/=
<b>Diploma in English 5900/=</b>	<b>Spoken English 4400/=</b>
<b>Advanced Dip in Computerized Accounting</b>	
Acc Pac - M.Y.O.B - Quick Book - Tally - Peachtree, Sage	6700/=
<b>IELTS Academic &amp; General</b>	8700/=
<b>Auto CAD 2011 2D &amp; 3D Modeling</b>	6700/=
<b>Programming Any Course</b>	6300/=
V.B.Net, Java, C, V.B.O, C++, C#	
<b>Dip.in Web Development</b>	7300/=
JavaScript, CSS, PHP, MySQL, Ajax	
<b>Degree Foundation Access Programme</b>	26700/=
<b>MS.Office</b>	1300/=
<b>Dip in Computer Studies</b>	2300/=
<b>Dip in Video Editing</b>	4200/=
<b>Dip in Graphic Designing</b>	4500/=
<b>Dip.in Information Technology</b>	17200/=
<b>AICT</b> 3,1/1, Fernando Road, Wellawatte, Colombo-06 Tel Nos 0112-363632, 0112-364557 www.aictstudy.com, www.srilankait.com	





றோயல் கல்லூரி

ஊர்ஜி இலக்கிய மன்றம்

தமிழ் இலக்கிய மன்றம்

05.05.2004 .....

பிறிதொரு நாள் காலை வேளை, பத்து மணி, தன் முழங்கையை வானவில்லைப் போல் பிடித்துக் கொண்ட அம் மடிப்பு நடையுடன் என்னை நோக்கி வந்தாள். அவ் கம்பன் கண்டிராத டம்பிள் வடிவழகி. அருகில் வந்தவுடனே 'உம் பேரு என்ன?' என தன் பொன்வாயால் புன்னகைத்தாள். திரைப்பட நடிகர்கள் slowmotion இல் பறந்து பறந்து சண்டை பிடிப்பது போல் அவள் வினவிய கேள்வி என் முன் slowmotion இல் வட்டமிட்டது. கேள்விக்கு விடை தெரியாமல் இருந்த என் முன்னே ஒரு மெளனராகம்! மனதிற்குள் மைக்கிள் ஜாக்சனின் நடன மேடை. ஒரு மாதிரியாக என் பேரை நானே கண்டு பிடித்து சொன்னே. '-1-1-1', ஆகா என் பேரை கேட்ட அடுத்த நொடி, பூமியின் அடியில் உள்ள தட்டுக்கள் இடமாறுவதைப் போல் அவளது செவ் உதட்டில் ஏற்பட்ட அழகிய மாற்றங்கள், அதை சிரிப்பு என்று கூறுவார்கள். சிரித்தபடியே விலகிச் சென்றால், அவளுடன் பேசிய களிப்புடன் பட்டாம் பூச்சிகள் பறக்கும் வேளையில் எனக்கு ஒரு கேள்வி 'அவளது பேர் என்ன?' அவளிடம் கேட்க மறந்த வினா, விடை தெரியாத வினா!

உசைன் போல்ட்டை விட வேகமாக ஓடியது நாட்கள்.

25.12.2004

நேசறி வகுப்பின் கடைசி நாள். மீண்டும் ஒரு விசித்திரமான நாள், எல்லையற்ற சிரிப்புடன் அவள் என்னிடம் வந்து, 'உனக்கு என்னைப் பிடிக்கும் தானே' எனக் கேட்டாள். கேள்வியின் அர்த்தமும், பதிலும் தெரியவில்லை. நானோ ஒன்றும் சொல்லாமல் கண் இமைத்தேன். அவளுக்கு அதில் என்ன புரிந்ததோ தெரியவில்லை. ஆனால் மீண்டும் அவளுடைய Bombay sweet சிரிப்புடன் என்னை விட்டு அகன்றாள்.

அவளைக் கண்ட இறுதிக் காட்சி அவளது சிரிப்புடனே என் நெஞ்சைக் கல்லில் வரையப்பட்ட ஓவியமாய் இருந்தது.

26.12.2010 .....

அவளது பெயர் என்ன!!! திடீரென A.R. Rahuman இன் Airtel இசை, என்னவென்று பார்த்தால் மொட்டை மாடியில் நிற்கும் எனக்கு நண்பனிடம் இருந்து செய்தி வந்தது 'Gud nite'.

ஒரே நினைவுகள் ஒவ்வொரு வருடமும் அந்த ஒரே நாளில் 26ம் திகதி மார்கழி மாதம்.

- Y. திருக்குமரன் 12 MT





*With Best Compliments from*

- ★ Is your the child having difficulty in understanding
- ★ Is the child showing great difficulties expressing ideas
- ★ Is your child having difficulties in memorizing and using math and other subject facts at appropriate grade levels.
- ★ Does your child having emotional problems.
- ★ Cannot start or maintain a social conversation.
- ★ Communicates with gestures instead of words.

*Please visit to our school for solution*

## **Happy Feet School**

19/5, Priyaranarama Road,

Dehiwala

Tel : 077 5109497

---

*With Best Compliments*

*from*

**Organizing Committee**

**2011 / 2012**

---

*Best Compliments from*

**Kavinkalaya**

8B, 2/3, Perera Lane, Wellawatte, Colombo 6

Tel : 0714190259, 0114955375





With Best Compliments from

## Metro Travels & Tours (Pvt) Ltd

All Taxes Included, Credit Cards Accepted with a surcharge, Tour package & Travel Insurance, Above Fares Are Subject to Seat Availability Terms & Conditions apply

Further details please contact

### Branch Office

345, Galle Road, Bambalapitiya, Colombo 04

Tel : 2553440, 2553441, 5736715, 5736716

Fax : 2553800

Email : info@metrotravels.lk

### Office Hours

Weekdays from 9.00 am. to 5.30 pm

Saturday from 9.00 am to 1.30 pm

COLOMBO - CHENNAI - COLOMBO (Sri Lankan Airlines)	15500.00
COLOMBO-TIRUCHIRAPALLY - COLOMBO (Mini 2 Pax)	13500.00
COLOMBO - THIRUVANATHAPURAM - COLOMBO (mini 2 Pax)	17500.00
COLOMBO - KOCHI-COLOMBO (Mini 2 pax)	15500.00
COLOMBO - BANGKOK - COLOMBO	28000.00
COLOMBO - SINGAPORE - COLOMBO	28000.00
COLOMBO - KUALALUMPUR - COLOMBO	27500.00
COLOMBO - DOHA	22000.00
COLOMBO - KUWAIT	22000.00
COLOMBO - LONDON	42500.00
COLOMBO - MILAN	37000.00
COLOMBO- TORONTO	80000.00
COLOMBO - MELBOURNE - COLOMBO	99500.00
COLOMBO - SYDNEY	52500.00



With Best Compliments from

## G.T.V. ENTERPRISES (PVT) LTD

Importers Exportes, Food Producers Forwarding & Clearing Agents Cargo Services to all Countries by Air & Sea, Courier Service, Sri Lankan Airlines Cargo Agent



**VIJEYA ENTERPRISES**



**MAHARAJA FOOD PRODUCTS**

No. 18/3, Dr. E.A. Cooray Mawatha, Colombo 06

Tel : 011 2360926, 0114654444 Fax : 0112361139 Email : info@maharajafoodproduct.com

gtvcourier@yahoo.com

With Best Compliments from



## MUSIC J ENTERTAINERS

SHOW LIGHTING & SOUND SOLUTION PROVIDERS, DJ'ING FOR ANY OCCASIONS

No. 593, Kandy Road, Pattiya Junciton, Kelaniya.

Voice : 0778 212992, 0786 414229, 0314 909508











Your trusted communications partner  
for over 150 years



Sri Lanka Telecom

**One Country.  
One Voice.**











## ஓழ்த்தூவோம் ஊழலை

தனிமனித ஒழுக்கமே என்றும்  
 தேசத்தில் தவறுகளை தீர்மானிக்கும்  
 ஊழல் ஊழல் என்று மக்கள்  
 அரசியல்வாதிகளையும்  
 அரசாங்க ஊழியர்களையும்  
 ஆங்காங்கே கண்டறிந்து  
 ஆர்ப்பாட்டம் நடத்தினாலும்,  
 தான் செய்யும் தனிமனித ஊழலை  
 தரம் கண்டு திருத்துகின்றனரோ?  
 தன் தவறை மறைக்க  
 தன் காரியம் கைகூட  
 தகுதிக்கு மேல் லஞ்சம் தருகிறோம் நம்  
 தனிப்பட்ட தேவைகளுக்காக  
 தவறின் ஆரம்பமே இங்குதானே.  
 எத்தனைபேர் சாலை விதியை  
 சரியாகப் பின்பற்றுகிறோம்  
 மருத்துவ ஊர்திக்கு (அம்புலன்ஸ்)  
 மனதார் வழிவிடும் எண்ணம்  
 மனிதனில் எத்தனை பேருக்கு உள்ளதோ?  
 சட்டதிட்டத்தை சகட்டுமேனிக்கு தாண்டுகிறோம்  
 விதிகளையும் கண்டபடி மீறுகிறோம்  
 சாலை விதியை மீறிவிட்டால்  
 காவலர் கேட்கும் முதல் கேள்வி  
 இங்கு கொடுத்தால் இத்தனை  
 நீதிமன்றம் சென்றால் இத்தனை  
 சட்டென்று நம் கை சரளமாக கொடுக்கிறதே ....  
 இதுதானே ஊழல்  
 இதன் பெயர் தானே லஞ்சம்  
 ஊழல் லஞ்சம் என உணர்வில்லாது வாழும்  
 ஒவ்வொருவருக்கும் உயர்வான தண்டனை  
 உடனடியாக தர வேண்டும் ....  
 ஒவ்வொரு குடிமகனும்  
 தன் கடமை இதுவென  
 தானறிந்து நடந்து கொண்டால்  
 தவறுகளை திருத்திடலாம்  
 தன்னுரிமை பெற்றிடலாம்  
 ஊழல்களை ஒழித்திடலாம்  
 உண்மையாக வாழ்ந்திடலாம்

A. R. Naseef  
12MT





## கல்வி

- ★ கல்வி என்பது மனிதனுக்கு அறிவூட்டும் ஒளி விளக்குப் போன்றது
- ★ மனிதரிடத்துள்ள அறிமையைப் போக்கி நல்வழி காட்ட வல்லது
- ★ உலகில் இருவகைச் செல்வங்கள் உள்ளன. அவை கல்விச் செல்வம், பொருட் செல்வம்.
- ★ எவ்வளவு பொருட் செல்வத்தை நாம் தேடி வைத்தாலும் அவை நிலைப்பதில்லை.
- ★ கல்வி செல்வமானது நிலையானது. அழியாதது கல்வி செல்வமானது பிறருக்கு கொடுக்கும் தோறும் பெருகிக் கொண்டே செல்லும்.

(கற்றோருக்குச் சென்ற இடமெல்லாம் சிறப்புண்டு)

- பவகுகன்  
3D

## தேர்வுகளின் முடிவு

எப்போதெல்லாம் தேர்வுகளின் முடிவுகள் வெளிவருகின்றனவோ அப்போதெல்லாம் தோல்வி கண்ட பல இளங்குருதிகள் தங்களை தாங்களே அழித்துக் கொள்ளும் அவல நிலையை காண்கின்றோம்.

அச்சம் போக்கும் கருவியாயிருக்க வேண்டிய கல்வி அச்சத்தையும் அவநம்பிக்கையையும் உண்டு படுத்துவது எமது சமூக கோளாறு என்பதன்றி வேறென்ன?

தேர்வுகளை மன்னித்தாலும் தற்கொலையை மன்னிக்கவே முடியாது.

தேர்வு என்பது அறிவின் அளவு கோலன்று அது ஓர் பயிற்சி அவ்வளவு தான். அது உயிர் வாங்கும் தூக்குமேடை என காண்பது தோற்றப்பிழை.

தேர்வுகள் 'இல்லாமலே உயர்ந்தவர்களை உருவாக்கும் ஒரு கல்வி முறைகாக காத்திருப்போம்.

தேர்வற்ற யுகம் காண்போம்.

- H.B.A. Azad  
12 MT





























செய்யாமல் இருங்கள்  
 பூப்பறிக்கப் போய், வெறும்  
 காம்பை மட்டும் பறிப்பதுதான்  
 எம்நிலை என்றாகிவிட்டது  
 வறுமையை நாங்கள் வரையவில்லை  
 அதுவே எம்மை வரைகின்றது  
 கசக்கும் உப்பு வரிகளால் .....  
 வழியோரம் விழும் இலைகள் கூட  
 சருகுகளாய் காற்றில் பறந்து  
 சுதந்திரமாய் வாழக் கற்றுக்  
 கொண்டிருக்கிறது எம்மை விட  
 நீண்ட பெருமூச்சுக்கள் மட்டுமே  
 எம்கையில் அதைத்தவிர  
 ஒன்றும் இல்லை  
 அதைத் தாண்டி ஒன்றுமே  
 இல்லை நம்மவர்க்கு  
 நெருப்போடு வெந்தாலும்  
 நீரில் முழுகிப் பலம் பெறும் தங்கம்.  
 அதுபோல  
 சோதனைத் தீயில் வெந்து  
 கண்ணீரில் நாம் பெற்ற  
 வைரமானது எமது உள்ளம்!  
 காலில் போடும் செருப்பு  
 தேய்வது போல்  
 அன்றாடம் நாமும் தேய்கின்றோம்  
 வாழத்தெரியாது என்று இல்லை - ஆனால்  
 வாழ விடவில்லை எம்மை  
 வாழத் தெரியாத வாழ்க்கை  
 இல்லை - வாழ்ந்து  
 மடிந்தவர் சொன்னவைகள் பல ....  
 வறுமை கொடிது அதனிலும்  
 கொடிது இளமையில்  
 வறுமை என்றாள் ஓளவை.

T. Thivyan 12MT











## ஊழல் தூய்மையை பேணுவோம்

இயற்கையை போற்றிப் பயன்படுத்திக் கொள்ள மனிதன் கற்றுக்கொண்ட போதே நாகரிகம் தொடங்கி விட்டது. நாகரிகம் நான்தோறும் வளர்ந்து கொண்டே இருக்கிறது. பண்பாடுகள் பழக்கவழக்கங்களும் மாற்றம் பெறுகின்றன. இதனால் இயற்கை சூழல் மாற்றம் பெற்று வருகிறது. எமக்கு அருங்கொடையாய் கிடைத்த இயற்கையை மாற்றாமல் அதை உயிர் வாழ்வுக்கு ஏற்பப் பயன்படுத்திக் கொள்ளும் திறமைகளே அறிவியலாக விரிவடைகின்றன. அறிவியலும் நாகரிகமும் வளர்ந்தாலும், பண்பாடும் பயனும் என்றும் நிலைத்திருக்க பாடுபடுவதே, இயற்கையோடு இயைந்த வாழ்வாகும். இயற்கைச் சூழல் மாசடைந்தால் வளமான வாழ்வு கேள்விக்குறியாகிவிடும்.

சூரியக் குடும்பத்தில் உயிர்க் கோள் பூமியாகும். பூமியில் பல் வகை உயிரினங்கள் வாழ்வதற்கு ஏற்ற சூழல் உள்ளது. உயிர்களின் வாழ்வுக்கு இன்றியமையாதது உணவு. எனினும் சுவாசித்தல் இல்லாமல் உயிர்கள் வாழ முடியாது. சுவாசித்தலுக்கு தூய காற்று தேவை. ஆனால் இன்று காற்று அளவுக்கதிகமாக மாசடைந்து வருகிறது.

தொழிற்சாலையிலிருந்து வெளிவிடப்படும் கழிவுப் புகையாலும் வாகனப் போக்குவரத்தால் வெளியாகும் கழிவுப் புகையாலும் காற்று மாசுபடுகிறது. இப்புகை போதாதென்று வாயினாலும் சிலர் புகை விடுகின்றனர். புகையிலை பலவகைத் தீமைகளை ஏற்படுத்தும். அதைப் பயன்படுத்துவோர் தம் நலத்தை கெடுத்துக் கொள்வதுடன் பிறர் நலத்தையும் கெடுக்கிறார்கள். காற்று மாசில் கலந்துள்ள கரியைத் தாவர வகை எடுத்துக் கொண்டு, பகலில் ஒளித்தொகுப்பின் மூலம் எமக்குத் தேவையான உயிர் வளியை வெளிவிடுகிறது. ஆகவே தான் அதிகமான மரங்களை வளர்க்க வேண்டும் என்றும் காடுகளை அழிக்கக்கூடாதென்றும் பிரச்சாரம் செய்கிறார்கள். காடுகள் காற்றைப் தூய்மைப்படுத்துகின்றன. மழை பெய்யவும் உதவுகின்றன. தூய்மையான காற்றே உயிர்களின் நல்வாழ்வுக்குச் சிறந்த துணையாகும்.

'நீர் இன்றி அமையாது உலகு' என்றார் வள்ளுவர். தண்ணீர் மக்களுக்கு மட்டுமல்ல, அனைத்து உயிர்களுக்கும் மிக மிக முக்கியமானதொன்றாகும். தாவரங்கள் வளரவும் நீர் தேவை. உலகத்தில் முக்கால் பாகத்திற்கு மேல் நீர் இருந்தாலும் உயிர் வாழ்க்கைக்குத் தேவையான நன்னீர் மிகக் குறைவாகவே காணப்படுகின்றது. இதை ஈடு செய்ய நிலத்தடி நீரை வளம் வற்றி வருகிறது. கடல் நீர் அந்த அந்த இடத்தில் புகுந்து நிலத்தடி நீரை ஆழ்துளைக் கிணறுகள் அமைத்து உறிஞ்சுகிறோம் இதனால் நிலத்தடி நீர் வளம் மாசுபடுத்துகிறது. இவ்வாறு செய்வதால் மண்ணின் இயற்கை சமநிலை சிதைந்து ஒரு நாளில் நில நடுக்கம் கூட ஏற்படலாம்.

























### சங்கிலியனின் தந்திரம்

இந்நிலையை சாதகமாக பயன்படுத்திய சங்கிலியன் போத்துக்கேயரிடம் சமாதான தூது அனுப்பினான். சிக்கலான நிலையில் இருந்த போத்துக்கேய ஆளுனர் சில கட்டளைகளுடன் அந்த தூதை ஒப்புக் கொண்டான். இந்நிபந்தனைகளை நிறைவேற்றுவதை உறுதி செய்வதற்காக தன் மகனையும் இன்னுமொரு அதிகாரியையும் பிணையாக அனுப்பினான். சங்கிலி நல்லூருக்கு திரும்பினான். ஆனால் அவன் போத்துக்கேயரை இலங்கையில் இருந்து விரட்டுவதிலேயே கண்ணாக இருந்தான். ஒரு நாள் ஒரே சமயத்தில் மக்கள் கிளர்ந்தனர். அங்கிருந்த போத்துக்கேயர் பலர் கொல்லப்பட்டனர். சிலர் பெரும் சிரமத்திற்கு மத்தியில் தப்பிச் சென்றனர். எனினும் சங்கிலியன் பிணையாக கொடுத்த இருவரையும் காப்பாற்றுவதில் தோல்வி கண்டான்.

### சங்கிலியனின் முடிவு

இவன் எப்படி இறந்தான் என சான்றுகள் இல்லை எனினும் இவன் நம்பிக்கை அற்றவன் என்பதால் மக்களால் மன்னன் பதவியில் இருந்து அகற்றப்பட்டான் என போத்துக்கேய பாதிரியாரான குவைறோஸ் குறிப்பிட்டுள்ளார்.

- K. Thivvyan 8 C





ஹோயல் கல்ஜாரி

ஹோயல் கல்ஜாரி

தமிழ் இலக்கிய மன்றம்

## நன்றி மறந்த செல்வன் .....

“ மகேஷ் ..... மகேஷ் ..... சீக்கிரம் போய் பல் துலக்கிக் கொண்டு வா! .....” என்று அதிகாலையிலேயே மகேஷின் தாய் லட்சுமி மகேஷை எழுப்பி பல்துலக்கக் கூறுவதனால் லட்சுமி கடுமையானவள் என்றோ அல்லது அவள் இரக்கமற்றவள் என்றோ நினைக்க வேண்டாம். ஏனெனில் பாவம் ! லட்சுமி ஒரு விதவை. முப்பத்தைந்து வயதிலேயே தன் கணவனை காலநிற்கு பறிகொடுத்த அவள் என்னதான் செய்வாள். லட்சுமி விதவை என்றாலும் பெயரிற்கு ஏற்றாற்போல லட்சுணமாகத் தான் இருக்கிறாள். அதனால் தான் அவள் விதவையான பின்பும் பல ஆண்கள் அவளை பெண் கேட்டு வந்தார்கள். ஆனால் தான் திருமணத்தை மீண்டும் செய்வது தன் மகன் மகேஷிற்கு பாதிப்பை ஏற்படுத்தும் என்ற ஒரே காரணத்தால் அவள் மீண்டும் திருமணம் செய்வதை தவிர்த்தாள்.

மீண்டும் திருமணம் செய்து கொள்ளாத லட்சுமி தன் மகனை எப்படியாவது படிக்கவைத்து சமூகத்தில் உயர்நிலைக்கு கொண்டு வர வேண்டும் என்ற ஒரே நோக்கத்தில் இருந்தாள். இதனால், அவள் தன் இளமை மினுமினுப்பு, வெட்கம் அனைத்தையும் விட்டு விட்டு வீடுவீடாகச் சென்று துணி துவைத்து சிறுதொகையை சம்பாதித்து வந்தாள். ஆனால் அவ்வாறு ஈட்டும் சிறு பணம் மகேஷின் படிப்புச் செலவிற்கு ஈடு கொடுக்கவில்லை. இதனால் அவள் அதிகாலையிலேயே எழுந்து இடியப்பம் சுட்டு அதை கடைகளிற்கு விற்று பணம் ஈட்ட ஆரம்பித்தாள். அவள் அதிகாலையில் சுடும் இடியப்பத்தை கடைகளிற்கு சென்று வழங்கும் பொறுப்பு 15 வயதேயான மகேஷிற்கு வழங்கப்பட்டிருந்தது. இதனால் தான் லட்சுமி மகேஷை தினமும் அதிகாலையில் எழுப்பி விடுவாள்.

லட்சுமி கஷ்டப்பட்டு உழைத்த பணத்தின் பலனாக மகேஷும் எவ்வித குறையும் இன்றி சிறப்பாக படித்து வந்தான். லட்சுமியின் கனவை நிறைவேற்றும் வகையிலும் அவளது எதிர்பார்ப்பையும் பூர்த்தி செய்யும் வகையில் மகேஷ் படித்து வந்தமையினால் அவள் படும் கஷ்டம் அவளுக்கு பெரும் பாரமாக விளங்கவில்லை.

மகேஷ் சாதாரண தரம், உயர்தரம் பரீட்சையில் சிறந்த புள்ளிகளை பெற்றான். உயர்தர பரீட்சையில் அவன் அதிதேர்ச்சி பெற்று மருத்துவப்பீடத்திற்கு தெரிவு செய்யப்பட்டான். இதன் போது லட்சுமி அடைந்த மகிழ்ச்சியை எழுத்துக்களினால் வர்ணிக்க முடியாது. அவள் தன் கஷ்டங்களிற்கு பலன் கிடைத்ததையிட்டு மீளா இன்பத்தில் இருந்தாள்.

அன்று பல்கலைக்கழகத்தில் இறுதிப் பரீட்சை நடைபெறும் தினம் அறிவிக்கப்பட்டது. அத்துடன் பரீட்சைக் கட்டணமாக 20,000/- ரூபாவும் அறவிடப்படும் என அறிவிக்கப்பட்டது. மகேஷ் முகத்தை தொங்கப் போட்ட வண்ணம் வீட்டிற்கு சென்றான். காரணம் 20,000/- என்பது அவர்களை பொறுத்தவரை அத்தொகையானது மிகப் பெரிய தொகை யொன்றாகவே காணப்பட்டது.

மகேஷ் வீட்டிற்கு தொங்கிய மகத்துடன் வந்ததைக் கண்ட லட்சுமி காரணத்தை வினவினாள். மகேஷும் காரணத்தை கூறினான். லட்சுமியிற்கு அத்தொகை கொடுப்பதற்கு எவ்வழியும் காணப்படவில்லை.







*With Best Compliments*

*from*

**TAIAN LANKA STEEL COMPANY (PVT)., LTD**

**MANUFACTURE OF ERW PRECISION STEEL TUBE**

No. 33-1/16, Old Moor Street, Colombo 12, Sri Lanka.  
Tel : 0094 11 2333096, 11 4341960 Fax : 0094 2333097

**Factory**

HORANA EXPORT PROCESSING ZONE, BORALUGODA,  
PORUWADANDA.

Email : info@tailanlankasteel.com

---

*With Best Compliments from*

**ARUNA ENTERPRISES (PVT) LIMITED**

**IMPORTERS & GENERAL HARDWARE MERCHANTS**

337, Old Moor Street, Colombo 12, Sri Lanka.  
Tel : 94 11 2440961, 2421950, Fax : 94 11 2438902

Email : arunaeps@sltnet.lk

---

*With Best Compliments from*

**Treasure**

Garments, Pink tea, Jewellery, Travels

No. 67/, Pradeepa Mawatha, Maligawatta, Colombo 10, Sri Lanka.

Tel : 011 5833320 Mobile : 077 3158307

Email : ayincar@gmail.com











# *Autographi*



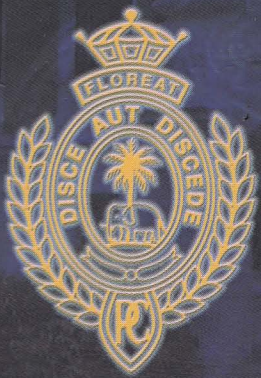
*With best compliments from.....*

*Mr.S.Varatharajah*

**VARATHAN RICE MILL**

*Horopothane Road,  
Rambaikulam,  
Vavuniya,  
Tel: 024-5670360*





Royal College  
Group of 2007 - Tamil Guild

TOGETHER FOREVER